

ISSN 1847-7674

enjoyistra

springfrühling16

www.istra.com



Istra





Halo Istra
Call Center
 Information & Booking
+385 52 880088



www.istra.com



enjoy**istra** [no 37]

impressum**impressum**

Publisher | Herausgeber
 Istra Tourist Board
 Tourismusverband Istrien
 © Pionirska 1, HR-52440 Poreč
 +385 (0)52 452797, enjoy@istra.hr

For the publisher
Für den Herausgeber
 Denis Ivošević

Editor | Redakteur
 Vesna Ivanović

Design | Gestaltung
 Suzana Borzić, Teddy-Lee Akelić

Photo credits | Fotos
 Julien Duval, Studio Sonda,
 Igor Zirojević, Goran Šebelić,
 Dean Duboković, Martin Čotar
 & ITB Archive | TVI Archiv

Print | Druck
 Radin print d.o.o. Sveta Nedelja

The information was collected until 28/02/2016. The Publisher will not be liable for any changes that may occur after this date or failure to hold the event. Although every effort has been taken to ensure the accuracy of the information presented in these pages, no responsibility can be accepted for any errors or omissions.

Die Daten wurden per 28/02/2016 aktualisiert. Der Herausgeber dieser Seiten übernimmt für nachträgliche Terminänderungen oder für das Nichtstattfinden einer Veranstaltung keine Haftung. Obwohl alle Anstrengungen unternommen wurden um Fehler oder Falschankünfte zu vermeiden,

spring**frühling**

ISSN 1847-7674
 [21.03. - 30.06.]

content**inhalt**

enjoy sport&fun	04-09
enjoy gourmet	10-15
enjoy history	16-21
enjoy family	22-25
enjoy outdoor	26-31
enjoy weddings	32-33
enjoy events	34-43
enjoy attractions	44-47
enjoy museums	48-49
address book	50-51

Cover page **Titelseite**
 Buzet
 Outdoor



Above **Oben**
 Share Istra
 The best

Holiday in the World
 All the experiences of the
 #ShareIstria adventure you
 may follow up regularly on our
 website and social networks:
 Alle Erlebnisse im Programm
 #ShareIstria können Sie reg-
 elmäßig auf den folgenden
 Webseiten und sozialen Netz-
 werken verfolgen:

www.istra.com/shareistra
 facebook.com/ShareIstria
 twitter.com/ShareIstria
 instagram.com/shareistra



enjoysport&fun

The world volleyball elite are coming to Istria!
Poreč is the first of three Major Series tournaments. The central grounds will be set up in Peškera Cove, right by the sea, with a view of the old town core and the Euphrasian Basilica.

Die Weltstars des Beachvolleyballs kommen nach Istrien!
Poreč ist Austragungsort des ersten Major Series Turniers, von drei Turnieren. Das Hauptstadion wird in der Bucht Peškera in unmittelbarer Nähe zum Meer aufgestellt werden, mit Blick auf die malerische Altstadt sowie die Euphrasius Basilika.

FIVB Beach Volleyball World Tour 2016

Poreč Major Series

Poreč-Parenzo, 28.06. - 03.07.

Rovinj Beach Polo

Rovinj-Rovigno, 12. - 15.05.
Rovinj looks forward to seeing you in May with an attractive sporting event when it hosts the first Beach Polo Tournament in the region and the only polo event to be organised in this part of the world. This unique event will take place on the northern shores of Rovinj, close to Porton Biondi where the tournament arena will be set up, whilst the vicinity of the old town centre will also contribute to the overall event. The first tournament of this kind took place in 2004 in Dubai and then again in 2005 on the beaches of Miami, followed by Belgium, England, Wales, Chile, Ireland and Uruguay... The rules are slightly different from traditional polo, although the main goal is to score a goal against

the opposing team. Four international teams will take part in the beach polo tournament, and instead of four players, each team will have three players. Players on horseback with the help of a long stick will try to take a small leather ball filled with air to the goal of the opposing team. On each side of the field are goals made of easily overthrown goalposts set at a distance of 7 metres. The game lasts 30 minutes and is divided into four time periods or chukkas. Teams change the side of the field they have been playing at the end of each chukka and replace tired horses so that up to 48 horses may

be needed for the game. The days of the Beach Polo Tournament bring with them quite unusual events, and visitors are certain to enjoy Saturday's polo parade along the coast of Rovinj. **Rovinj erwartet Sie im Mai mit attraktiven Sportereignissen als Gastgeber des ersten Beach Polo Turniers in der Region und des einzigen Polo Events, organisiert in diesem Teil der Welt. Das einzigartige Event wird auf der nördlichen Küste Rovinjs neben Porton Biondi stattfinden. Dort wird eine Arena aufgestellt sein, in welcher das Turnier stattfinden wird und die Nähe des Alt-**

stadtkerns wird zum gesamten Ereignis beitragen. Das erste derartige Turnier wurde im Jahr 2004 in Dubai abgehalten, bereits im Jahr 2005 auf den Stränden von Miami und danach in Belgien, England, Wales, Chile, Irland, Uruguay... Die Regeln unterscheiden sich etwas vom traditionellen Polo, doch das Hauptziel ist es, der gegnerischen Mannschaft ein Tor zu schießen. Am Poloturnier am Strand nehmen vier internationale Teams teil, und anstatt mit vier, spielt jedes mit jeweils drei Spielern. Die Spieler hoch zu Ross versuchen mithilfe eines langen Stocks einen kleinen Lederball, gefüllt mit Luft, bis zum

Tor des gegnerischen Teams zu bringen. Auf jeder Spielfeldseite befinden sich Tore, angefertigt aus hohen Stativen, welche man leicht umstürzen kann, aufgestellt auf einer Entfernung von 7 Metern. Das Spiel dauert 30 Minuten und ist in vier Perioden - Chukker - aufgeteilt. Die Teams wechseln nach jedem Chukker die Seiten und tauschen die müden Pferde aus, daher sind für das Spiel sogar 48 Pferde nötig. Die Tage des Beach Polo Turniers bescheren uns vollkommen ungewöhnliche Ereignisse, und alle Besucher werden sicherlich die sonntags Polo-Parade entlang der gesamten Küste von Rovinj genießen.

Rules of the game: The Rovinj tournament is played according to the Hurlingham rules. The game consists of chukkas (the word comes from the Hindi term chakkar from Sanskrit chakra which means circle or wheel) lasting 4-6 minutes. When playing on the polo field, the teams form a line with the players set to form 1, 2, 3 against each other, with a judge who performs all of his duties while standing off the field. Teams change the side they play on the field after each chukka. Sides are changed to reduce the benefits that the wind might bring, if there is wind, so that each team has a fair chance to start the game from the right, the easier side. All players have to play using their right hand (play using the left hand was abolished for security reasons in 1975).

Spielregeln: Das Turnier in Rovinj wird anhand der Hurlingham Regeln gespielt. Das Match besteht aus Chukker (das Wort stammt vom Hindi Ausdruck chakkar aus dem Sanskrit chakra, was Kreis oder Rad bedeutet), welche zwischen 4 und 6 Minuten dauern. Wenn in der Arena gespielt wird, formen die Teams ihre Reihe mit Spielern aufgestellt in der Form 1,2,3 jeweils gegenüber voneinander, mit einem Schiedsrichter, welcher alle Funktionen außerhalb des Spielfelds stehend erfüllt. Die Teams wechseln die Torseiten nach jedem Chukker. Die Seiten werden getauscht, um Vorteile zu verringern, welche der Wind mit sich bringt, falls er vorhanden ist, sowie damit jedes Team eine faire Chance hat, das Spiel von der rechten, leichteren Seite aus zu beginnen. Alle Spieler müssen mit der rechten Hand spielen (das Spielen mit der linken Hand wurde aus Sicherheitsgründen im Jahr 1975 abgeschafft).





Adrenaline Park Adrenalinpark Sky Fox

Courage and resourcefulness are necessary skills in the Sky Fox adventure park, located in the dense oak forest halfway between Poreč and the town of Tar. The park is full of opportunities and activities - for all lovers of adventure and for every family member. The Sky Fox Adrenaline Park has up to 35 different exercises, offering a bike track and a huge BigFoot too. Right next to the park is a motorcycle with a go-kart circuit, a Cross & Buggy off-road trail, an Airsoft laser game and you can even play paintball here. The offer of tracks is adapted to different age groups: White and Yellow track are intended for the younger family members, whilst the Orange and Red ones are for adult visitors. Upon completion of the chosen tracks, all those eager for an additional adrenaline rush can use the free-fall system - the QuickJump, a leap into space from a height of 10 metres! Sky Fox offers completely original and unusual activities such as human table football or football billiards. The program lasts up to three hours and the park can accommodate around hundred people as it is illuminated at night, so enjoying these adrenalin-packed activities depends solely on the outdoor weather conditions. The Adrenalin Park is equipped with the safest and most modern equipment, all instructors are certified, and all visitors must first get to know the rules of their stay in the park and the use of safety equipment before beginning their adventure.



Mut und Wendigkeit werden im Abenteuerpark Sky Fox, gelegen im dichten Eichenwald auf halbem Weg zwischen Poreč und dem Städtchen Tar, geschätzt. Der Park ist reich an verschiedenen Möglichkeiten und Aktivitäten - für alle Abenteuerliebhaber und für jedes Familienmitglied. Der Adrenalinpark Sky Fox zählt sogar 35 verschiedene Übungen und im Angebot gibt es auch einen Fahrrad Polygon, sowie einen riesigen Big Foot. Gleich neben dem Park befinden sich auch ein Motodrom mit Kartingbahn, Cross & Buggy off-road Weg, Airsoft Laser Spiel und Sie können auch Paintball spielen. Das Angebot an Parcours ist verschiedenen Altersstufen angepasst: der Weiße und Gelbe Parcours ist für die Jüngsten gedacht, und der Orange und Rote den erwachsenen Besuchern. Nach dem Absolvieren des gewählten Parcours können alle, welche einen zusätzlichen Adrenalinschub wünschen, das Free-Fall System nutzen - Quick Jump, ein Sprung aus einer Höhe von 10 Metern! Sky Fox bietet auch vollkommen originelle und ungewöhnliche Aktivitäten, wie etwa das menschliche Tischfußball oder das Fußball-Billard. Das Programm dauert bis zu drei Stunden, der Park kann etwa hundert Personen aufnehmen und da er nachts beleuchtet ist, hängt das Genießen der Adrenalinaktivitäten nur von den Wetterbedingungen ab. Der Adrenalinpark ist mit der sichersten und modernsten Ausstattung ausgerüstet, die Instrukturen sind zertifiziert, und alle Besucher müssen sich zuerst mit den Regeln des Aufenthalts im Park und der sicheren Nutzung der Ausstattung bekannt machen.



Istralandia Run&Slide

Brtonigla-Verteneglio, 25.06. It is a well known fact that running is healthy for you, but few know that at the same time, it is an extremely entertaining activity. You will be able to perceive the other side of running, the more fun side, if you join the event in the Aquapark Istralandia this June. Istralandia Run&Slide is rather an unusual race, during which 5-6 kilometres are run through the complex of the water park and surrounding trails, but the real surprise awaits you on the finish. The breath-taking scenery and stunning views will delight all amateurs and athletes, whilst the real wow factor will be experienced before the finish line, when contestants will slide on a water slide with six paths. All runners, recreationalists and others in search of adrenaline and great entertainment are invited to take part in this exceptional race spiced up with numerous attractions. In order to take part, it is necessary to register from 1st April to 18th



June and pay 100 kunas. The price includes the race organisation, a race T-shirt, a meal and a free full day's stay in the water park with the possibility of using the entertainment facilities. Start packages will be given out on the day of the race from 8:00 until 9:30. For all those of you who are untiring, the party continues in Brtonigla, at the 32nd Festival of Istrian Malvasia with a tasting of excellent Istrian wines!

Dass Laufen gesund ist, ist eine bekannte Tatsache, aber dass es zudem auch eine ausgesprochen unterhaltsame Aktivität ist, wissen nur wenige. Die andere Seite des Laufens, jene unterhaltsame, werden Sie am besten kennenlernen, wenn Sie sich diesem Ereignis im Juni im Aquapark Istralandia anschließen. Istralandia Run&Slide ist ein vollkommen ungewöhnliches Rennen, bei welchem 5-6 Kilometer durch den Komplex des Wasserparks, aber auch entlang der umliegenden Wege, gelaufen werden. Aber eine richtige Überraschung folgt am Ziel. Die wunderschöne Landschaft und

der hinreißende Ausblick werden nämlich alle Freizeitsportler und Sportler begeistern. Und einen wahrlichen WOW Effekt werden die Wettseiferer am Ziel erleben, welches man durch das Gleiten über die Rutsche mit sechs Bahnen erreicht. Alle Rennläufer, Freizeitsportler und alle, welche sich Adrenalin und gute Unterhaltung wünschen, sind zu diesem besonderen Rennen, gewürzt mit Attraktionen, eingeladen. Für die Teilnahme reicht es, sich zwischen 01. April und 18. Juni anzumelden und 100 Kuna Startgelt einzuzahlen, welches die Organisation des Rennens, ein T-Shirt des Rennens, eine Mahlzeit, sowie den gratis ganztägigen Aufenthalt im Aquapark mit Nutzung aller unterhaltsamen Inhalte, beinhaltet. Die Übernahme der Startpakete findet am Tag des Rennens von 8:00 bis 9.30 Uhr statt. Für alle Unermüdlichen setzt sich die Unterhaltung in Brtonigla beim 32. Festival des Istrischen Malvasija bei einer Verkostung der Spitzenweine Istriens fort!

Istria - The World's Top Quality Olive Region

Istria has achieved great success in the seventh edition of the Flos Olei guide, published in 2016! 50 Istrian olive growers and producers have been included in this unique world guide thanks to their extra virgin olive oils. This means that as far as quality and presence is concerned, for the first time Istria has reached the top of the list of the finest quality olive regions in the world! Olive oils from 49 different countries and five continents have been evaluated and described in the guide. Besides the olive growers and producers, the guide brings information about the

history, culture and production of the countries the oils come from in 864 pages. Besides European countries, Australia, New Zealand, Chile, Argentina... are also mentioned. The Spanish region of Andalusia is present in the Flos Olei 2016 guide with 45 olive growers and producers, the Italian region of Lazio has 39 growers and producers, Sicily with 31 and Apulia with 29. Tuscany, which was followed by Istria in second place for many years, has 25 olive growers and producers listed this year in the famous olive oil 'bible'. Listings in Flos Olei and its subsequent great success began in 2005 and since that time, Istrian olive oils have continuously proved their excellent quality.

Istrien - qualitativste mondäne Olivenregion

Istrien hat in der siebten Ausgabe des Führers Flos Olei, veröffentlicht im Jahr 2016, einen außerordentlichen Erfolg geerntet! In diesen, einzigen mondänen Führer durch native Olivenöle extra, wurden 50 istrische Olivenbauer und Ölmühlen eingereiht und somit schwang sich Istrien aufgrund der Qualität und Repräsentanz zum ersten Mal an die Spitze der Rangliste der qualitativsten Olivenregionen der Welt! Im Führer werden Olivenöle aus 49 Ländern von fünf Kontinenten bewertet und beschrieben. Auf 864 Seiten bringt der Führer, außer den bewerteten Olivenbauern und Ölmühlen, auch Informationen über die Geschichte, Kultur, sowie die Produktion der Länder aus welchen diese kommen. Und neben den europäischen Ländern befinden sich hier auch Australien, Neuseeland, Chile, Argentinien... Die spanische Region Andalusien ist im Führer Flos Olei 2016 mit 45 Olivenbauern und Ölmühlen vertreten, die italienische Region Lazio mit 39, Sizilien hat 31 Hersteller und Apulien 29. Die Toskana, welcher Istrien eine lange Reihe an Jahren auf dem zweiten Platz gefolgt ist, hat in diesem Jahr 25 Olivenbauer und Ölmühlen, welche in diese populäre „Bibel“ der Olivenöle eingereiht wurden. Die Einreichung in den Führer Flos Olei, und dadurch auch große Erfolge, begannen bereits im Jahr 2005 und seitdem beständigen istrische Olivenöle ständig ihre Qualität.

Listed olive oil producers from Istria Liste der Olivenöhersteller aus Istrien

- (Points/Punkte)
- Olea BB, Rabac, 97
 - OPG Matteo Belci, Vodnjan, 96
 - Obitelj Ipša, Oprtalj, 96
 - Stancija Meneghetti, Bale, 96
 - Tonin, Vodnjan, 96
 - Franco Basiaco, Buje, 95
 - Chiavalon, Vodnjan, 95
 - Giancarlo Zigante, Buje, 95
 - Enio Zubin, Umag, 95
 - Agrolaguna, Poreč, 94
 - Mate, Savudrija, 94
 - William Negri, Raša, 94
 - Uljara Al Torcio, Novigrad, 93
 - Agroprodukt, Vodnjan, 92
 - Buršič, Brtonigla, 92
 - Obitelj Grubić, Bale, 92
 - Uljara Babić, Novigrad, 91
 - Balija, Vodnjan, 91
 - Capo, Brtonigla, 91
 - Cuj Wine&Olive Oil, Umag, 91
 - Torkop, Buzet, 91
 - Brist Olive, Pula, 90
 - Musizza, Tar -Vabriga, 90
 - Reale, Brtonigla, 90
 - Guido Zanini, Rovinj, 90
 - Obitelj Antonac, Grožnjan, 89
 - Marko Geržinić, , Vižinada, 89
 - Viviano Antolović, Grožnjan, 88
 - Franko Červar, Novigrad, 87
 - Dobravac, Rovinj, 87
 - Vošten, Sveti Lovreč, 87
 - Čeko, Umag, 86
 - Černac, Grožnjan, 86
 - Davor Fero, Motovun, 86
 - Grgorinić, Pula, 86
 - Oleum Maris, Vodnjan, 86
 - Primizia Brtonigla, 86
 - Aminess, Novigrad, 85
 - Monte Rosso, Umag, 85
 - Anton i Nivio Stojnić, Tar-Vabriga, 85
 - Šarić Valter, Vodnjan, 85
 - Olive Charm, Umag, 84
 - Diego Pucer, Grožnjan, 84
 - Stipančić, Pula, 84
 - Damir Vandelić, Umag, 83
 - Nonno Bruno, Medulin, 83
 - Bogu na vrh, Rovinj, 82
 - Danijel Prekalj, Labinci, 82
 - Uljara Zlatni brig, Cerovlje, 82
 - Quieto, Novigrad, 80

Wine & Walk

Northwest Istria Nordwest Istrien

We invite all wine and nature enthusiasts to mark 14 May on their calendars and register for the Istria Wine & Walk adventure through northwestern Istria. You are in for a treat: 11 km of an inspiring walk, meeting 8 first-class Istrian winemakers, 7 local producers and caterers and delighting in 7 tasting stops. The wine and walk event will start in Buje where you'll get your tasting glass and a map of the trail and board a minibus. It will take you to the first stop, the amazing, half a century old Santa Lucia vineyard, the starting point of your wine and walk tour of the vineyards and olive groves. Istrian winemakers and other local producers will greet you with their luscious culinary treats and divine wines at every 2 km. Enjoy the straw-yellow shades of Istrian Malvasia and ruby red colours of wine. The secret of their enjoyable, potable flavour is in the white soil you will be walking on, the sunny vineyard slopes you will be passing by and the pleasant breeze that will follow you on your way. Your adventure will also take you to a lookout from which you can zoom in on the Čičarija tops and the sea in the distance, as well as to the Škarline Nature Park and its unique creeks and small lakes. On your way back to Buje you will stop at a small fair where you'll be able to buy the wines that you have just tasted and are mesmerized with, as well as some other products to make sure that you long remember this walk in all the colours of wine.

Weinliebhaber und Naturfans, merken Sie sich das Datum 14.05. in Ihrem Kalender rot an und melden sich zum Istria Wine & Walk Abenteuer durch Nordwest Istrien an. Auf Sie warten ein 11 km langer, inspirierender Spaziergang, 8 istrische Spitzenwinzer, 7 lokale Hersteller und Gastronomen und 7 Stärkungshaltestellen. Die Weinwanderung startet in Buje. Dort übernehmen Sie Ihr Probierglas samt Plan mit eingezeichnetem Weg und steigen sodann in den Minibus. Mit dem Minibus geht's zur ersten Haltestelle, dem bekannten Weinberg Santa Lucia, der schon einen halben Jahrhundert alt ist. Hier startet Ihr Öno-Freizeitabenteuer durch die Labyrinth der Weinberge und Olivenhaine. Alle 2 km erwarten Sie istrische Winzer und andere lokale Hersteller mit duftenden gastronomischen Leckerbissen und göttlichen Weinen. Genießen Sie die strohgelben Nuancen

des istrischen Malvasias und die Rubinröttöne der Rotweine. Das Geheimnis ihrer Süffigkeit versteckt sich gerade im weißen Land, auf dem Sie laufen, in sonnegebadeten Terrassen mit Weinreben, an denen Sie vorbeilaufen, und in der angenehmen Brise, die Sie beim Gehen im Rücken verspüren. Auf diesem Weg gehen Sie heute noch an einem Aussichtspunkt vorbei, wo Sie die Spitzen von Čičarija oder das blaue Meer in einem Foto verewigen können. Außerdem können Sie den Naturpark Škarline mit seinen einzigartigen Bächen und Seen besuchen. Auf der Rückfahrt nach Buje werden Sie noch an einer kleinen Weinmesse anhalten, wo Sie alle Weine kaufen können, die heute Ihr Herz erobert haben. Dort werden aber auch andere lokale Produkte verkauft, die Sie kaufen können, um für Ihre Sinne ein Andenken in allen Farben des Weins mitzunehmen.

European Best Destinations: Istria - 10 Best Wine Destinations in Europe

According to a selection by the European Best Destinations organisation, Istria has been classified amongst the top 10 wine destinations in Europe for 2016! In this way Istria has been listed among an elite group alongside the world-famous wine regions of Bordeaux, Champagne and the Rhone valley, Catalonia and Santorini, the Portuguese region of Alentejo and the Douro Valley as well as Tuscany and Piedmont. Istrian wines have achieved sensational success and are recommended in this exclusive selection together with French Beaujolais, Portuguese Porto and Greek wines from the oldest vineyards in Europe. Wine as a unique product speaks about its region, its climate, the life of its inhabitants, their tastes and their talents, says the European Best Destination portal pointing out that Istria's success, which has become synonymous with good wines, is a combination of hard work and natural characteristics that guarantee high quality grapes. Among other things, these are its position, soil and climate, which together contribute to the charm of the fine red and white Istrian wines.

Lt. Wahl der Organisation European Best Destinations wurde Istrien auf die Liste der 10 besten Weindestinationen Europas für das Jahr 2016 eingereiht! Istrien fand sich somit in elitärer Gemeinschaft neben den mondän bekannten Weinregionen Bordeaux, Champagne und der Ebene Rhone, Katalonien und Santorin, der portugiesischen Region Alentejo und der Ebene Douro, sowie der Toskana und Piemont ein. Die istrischen Weine haben auf diese Weise einen sensationellen Erfolg erzielt und in dieser exklusiven Auswahl werden sie neben dem französischen Beaujolais, dem portugiesischen Porto und den griechischen Weinen aus den ältesten Weingärten in Europa empfohlen. Wein als einzigartiges Produkt erzählt von der Region, über ihr Klima, das Leben der Bewohner, deren Geschmack und Talent, führt das Portal European Best Destinations an und betont, dass dem Erfolg Istriens, welches zum Synonym für guten Wein geworden ist, liebevolle Arbeit, sowie auch natürliche Bestimmungsgründe beigetragen haben, welche hochqualitative Trauben garantieren. Unter anderem sind dies Position, Erdreich und Klima, welche gemeinsam zum Charme guter Weine des roten und weißen Istriens beitragen.



Gourmet & Wine Lovers

The Istria Tourist Board has launched a new mobile application for all gourmet and wine lovers. Besides the finest contents available in Istria with regard to gourmet food and wine, the application offers almost twenty TOP gourmet itineraries created to inspire visitors to experience more of Istria ...

Der Tourismusverband Istrien hat eine neue Applikation für alle Liebhaber der Eno-Gastronomie herausgegeben. Neben den besten Inhalten über welche Istrien im Segment der Eno-Gastronomie verfügt, bietet die Applikation auch etwa zwanzig TOP Gourmet Itinerare an, welche kreiert wurden, um unsere Besucher zu zusätzlichen istrischen Erlebnissen zu inspirieren...

Gourmet&Wine destinations for Gourmet&Wine lovers

We are proposing an exciting trip of excellence across Istria. You will meet the best restaurants, taverns, extra virgin olive oils, wines, prosciutto, cheese, truffles, honey... To make your explorations easier, we have divided Istria into six smaller areas with one or several itineraries in each of them connecting their most significant Gourmet&Wine destinations. There is a total of nineteen itineraries. Each is different, challenging, attractive and interesting in its own way. Why nineteen? Well, the twentieth will naturally be created by - YOU. Enjoy! www.istra.com/gourmet

Gourmet&Wine Ortschaften für Liebhaber von Gourmet&Wine

Wir schlagen Ihnen eine spannende Reise durch Istrien und seine Vorzüglichkeiten vor. Auf Sie warten die besten Restaurants, Tavernen, native Olivenöle extra, Spitzenweine, Trockenschinken, Käse, Trüffeln, Honig... Um Ihnen die Wahl zu erleichtern, haben wir Istrien in sechs kleinere Regionen eingeteilt, und in jedem Cluster eine oder mehrere Reiserouten entworfen, welche die bedeutendsten Gourmet&Wine Orte in dieser Region miteinander verbinden. Es gibt insgesamt neunzehn Routen, jede ist verschieden, und auf ihre Art attraktiv, spannend und interessant. Und warum neunzehn? Ja, weil die zwanzigste Route von Ihnen persönlich kreiert wird. Viel Spaß dabei! www.istra.com/gourmet

Upper Istria/Oberistrien

tour 1
Lighthouse - a sign post through gourmet experiences
Der Leuchtturm - ein Wegweiser zu den Gourmet-Erlebnissen

tour 2
Gourmet adventure across north-west Istria
Gourmetabenteuer in Nordwestistrien

tour 3
Umag: gourmet game, set and match
Umag: Gourmet Game, Set, Match

tour 4
Queen scallops from Novigrad
Reiseplan - die Jakobsmuscheln von Novigrad

tour 5
Four soils for four experiences
Vier Erdböden - vier Erlebnisse

tour 6
Momjan musketeers' muscat
Muskat der Musketiere von Momjan

tour 7
Veli Jože and Teran
Veli Jože und Teran

tour 8
Medieval towns
Reiseroute durch mittelalterliche Städtchen

tour 9
Buzet - the town of truffles
Buzet - Stadt der Trüffeln

Poreč/Parenzo
tour 10
Following the Euphrasiana paths
Auf den Spuren der Euphrasiana

tour 11
Astro-gastro!
Astro-Gastro!

tour 12
Following the Parenzana trail
Reiseroute mit der Parenzana

tour 13
Stories from the Lim Channel
Geschichten aus dem Fjord von Lim

Rovinj/Rovigno
tour 14
The Rovinj Blue
Das Blau von Rovinj

tour 15
Picturesque Istrian Castles
Malerische istrische Kastelle

Južna Istria/Istria del sud
tour 16
Divine tastes of south Istria
Himmliche Aromen aus Südistrien

tour 17
Following the steps of ancient Romans
Auf den Spuren der alten Römer

Labin/Albona
tour 18
Krafi - stars of Istrian east coast
Krafi - Stars der Ostküste Istriens

Središnja Istria/Istria centrale
tour 19
The fireplace of Central Istria
Der Ursprungsort Zentralistrien



enjoyhistory

Labin - a touch of art Eine Kunstberührung

The medieval historic core of Labin is situated in the most elevated part of the town (Gorica). The walls that surround it were built in 1300 and refortified in the 15th and 16th cc. Inside the town walls, around the

small lower square is the Praetorian Palace with prison (1555) and town granary, later turned into a theatre (1843). At that time the very heart of the town was the square with Gothic Parish Church of the Nativity of

the Blessed Virgin Mary. It was enlarged in the 16th and 17th cc. and its Baroque facade was decorated with, apart from the customary relief of the lion of St. Mark, also with the sculpture of Senator Antonio Bollani,

which is a rare occurrence in Istria. As a sign of gratitude for the ceded land which enabled the church to expand, Pope Urban VIII permitted the Scampicchio family to connect their Renaissance palace with the church, by a private chapel above the street. The square was completed in the 18th c. with the splendid Baroque palace of the Battiala-Lazzarini family, next to which is the private chapel of St. Stephen. In the vicinity of the old Parish Church of St. Justus a slender belfry was constructed in the 17th c. As wars gradually ceased during the 17th and 18th cc. the defensive town walls lost their primary function. This enabled the nobles of Labin (Franković-Vlačić, Negri, Manzini) to build residential palaces on them. Aristocracy turns towards country life, so already in the 16th c. residential-economic palaces (Kature, Dubrova, Martinski) are built in the fertile surroundings, ideally incorporated into the landscape. From the square with town loggia, along the ridge of the hill outside the walls, new districts spread at the end of the 17th and in the 18th cc: Borgo and Sv. Katarina. The town completely opened up in the 1930s with the promenade of San Marco with fountain, offering a spectacular view of the Kvarner Gulf. Der mittelalterliche Kern befand sich auf dem höchsten Teil der Stadt (Gorica). Die Mauern, mit denen es im Jahr 1300 umfasst wurde, wurden während des 15. und 16. Jh. Innerhalb der Mauern befanden sich um den kleinen unteren Platz der Prätorienpa-



last mit dem Gefängnis (1555) und der städtische Kornspeicher, der später in ein Theater (1843) umgestaltet wurde. Das Herz der Stadt war zu dieser Zeit der Platz mit der gotischen Pfarrkirche der Geburt der Seligen Jungfrau Maria. Die Kirche wurde im 16. und 17. Jh. erweitert. Ihre barocke Fassade wurde, abgesehen vom Relief des Löwen des Hl. Markus, auch mit der Skulptur des Senators Antonio Bollani verziert. Dies stellt in Istrien eine Seltenheit dar. Als Zeichen der Dankbarkeit für das zur Verfügung gestellte Grundstück, auf dem die Kirche erweitert wurde, erlaubte Papst Urban VIII. der Familie Scampicchio mit ihrer Privatkapelle über der Straße ihren Renaissancepalast mit der Kirche zu verbinden. Der Platz wurde im 18. Jh. mit dem Bau eines großartigen Barockpalastes der Familie Battiala Lazzarini fertig gestellt. Daneben befindet sich die Privatkapelle des Hl. Stephan. In der Nähe der alten Pfarrkirche des Hl. Justus wurde im 17. Jh. ein

schlanker Glockenturm gebaut. Mit dem Abklingen der kriegerischen Auseinandersetzungen während des 17. und 18. Jh. verloren die Verteidigungsmauern in den Städten ihre ursprüngliche Funktion. Das erlaubte den Aristokraten von Labin (Franković-Vlačić, Negri, Mancini) darauf Wohnpaläste zu errichten. Die Aristokratie wendete sich dem Leben auf dem Lande zu, so dass schon seit dem 16. Jh. in der fruchtbaren Umgebung harmonisch in die Landschaft eingefügte Wohnpaläste mit Wirtschaftsgebäuden (Kature, Dubrova, Martinski) entstanden. Vom Platz mit der Stadtlloggia aus entstanden außerhalb der Mauern entlang des Hügelsrückens Ende des 17. und zu Beginn des 18. Jh. neue Viertel: Borgo und Hl. Katharina. Die Öffnung der Stadt wurde in den 30-er Jahren des 20. Jh. mit der Eröffnung der Promenade San Marco mit einem Springbrunnen fertig gestellt. Von dort gibt es einen beeindruckenden Blick auf die Quarnerbucht.



Stories from Fažana's waterfront
Geschichte der Riva von Fažana
Fažana-Fasana, 27. - 28.05.

Time chronicle of Fažana
Chronik der Zeit von Fažana

Its development was greatly determined by the Brijuni Islands, as the nearest port. As early as the 1st c. the production of amphorae in this area was of great importance. The famous imperial Via Flavia that connected Trieste with Pula, passed by Fažana. In ancient documents Fažana is mentioned as a diocese which in the beginning of the 11th c., by the king's deed of gift became the possession of the Bishops of Pula. It was then the property of different counts, Patriarchs of Aquileia and noble families from Pula. Centuries of Venetian rule had a great impact on the appearance of this coastal town. Here, battles between the Venetians and Genoese took place, and also ships set off for the Battle of Vis. During the Italian rule, until the war, Brijuni continued the tradition of an exclusive seaside resort, first through the family tradition of Kupelwieser's son and then as part of Italy. At this time various

economic and trade activities developed in Fažana: the building of wooden boats, glass production, production of alcoholic and non-alcoholic beverages and fish-processing plant. History is written in the church of St. Eliseus erected on the ruins from the 6th c., church of Our Lady of Mount Carmel with portico and bell gable from the 9th c. and frescoes from the 15th c. and the Parish church of SS. Cosmas and Damian from the 15th c. Die Angaben deuten darauf hin, dass schon im 1. Jahrhundert die Produktion von Amphoren in diesem Ort besonders wichtig war. Neben Fažana führte die bekannte kaiserliche Flavia Straße aus Pula vorbei, die Triest mit Pula verband. In alten Dokumenten wird Fažana als sehr alte Pfarrei erwähnt, die zu Beginn des 11. Jh. auf kaiserlichen Wunsch den Bischöfen von Pula geschenkt wurde. Es folgten Zeiten der

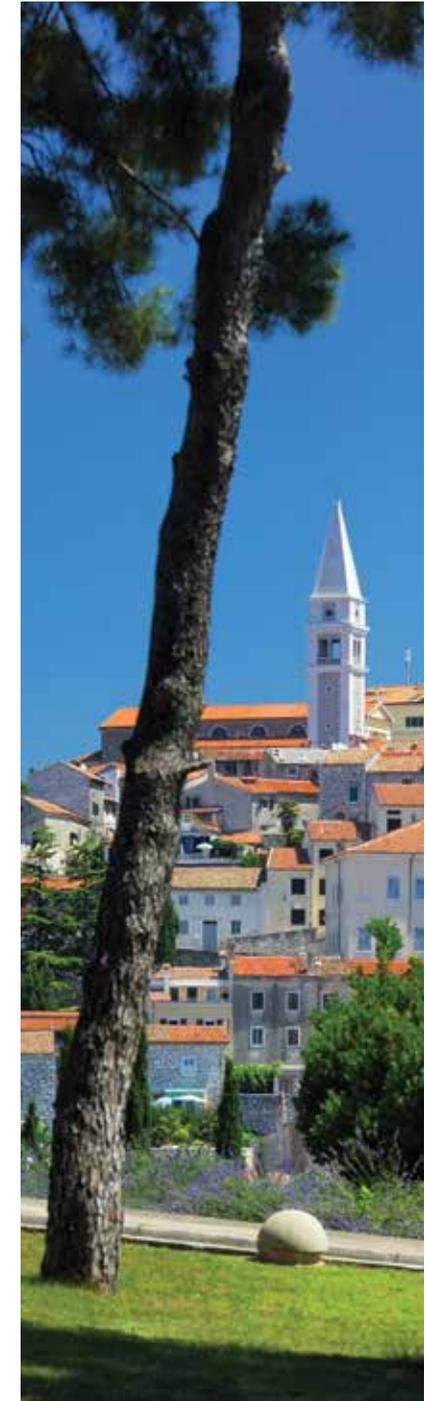
Zugehörigkeit zu verschiedenen Adelsfamilien, den Patriarchen von Aquileia, wie auch Patriziern aus Pula. Die Jahrhunderte unter dem Wappen der Republik des Heiligen Markus spiegeln sich auch im Aussehen dieses Küstenortes wieder. Hier wurden Seeschlachten zwischen Venezianern und Genuesen geschlagen. Von hier fuhren die Schiffe in die Schlacht von Lissa. Zur Zeit Italiens setzte sich auf Brioni bis zu den Kriegsjahren das Leben dieses elitären Sommeraufenthaltsortes fort. Zuerst in der Familientradition des Sohnes von Kupelwieser, danach auch unter Obhut des italienischen Staates. In Fažana entstanden damit in Verbindung verschiedene Wirtschafts- und Verkehrsbetriebe, wie beispielsweise der Bau von Holzbooten, eine Glasproduktion, Herstellung von Alkohol und alkoholfreien Getränken, wie auch eine Fischverarbeitungsfabrik. In der kleinen auf Ruinen aus dem 6. Jh. errichteten Kirche des Hl. Eliseus hinterließ die Geschichte ihre Spuren. Ebenso in der Kirche der Mutter Gottes von Karmel mit Glockengiebel und Glockenturm aus dem 9. Jh., wie auch mit Fresken aus dem 15. Jh. und in der Pfarrkirche der Hl. Cosma und Damian aus dem 15. Jh.



Historical Fair below the Castle
Alter Markt unterhalb der Burg

Vrsar-Orsera, 17. - 18.06.

The old fair below the castle, the wine and fun festival, is held in June in the old town of Vrsar, on the premises around the old town gate, on the squares and little streets heading to the church, and on the stunning lookouts of Vrsar. The fair stalls offer small meals, Istrian smoked ham, cheese, wine and homemade liqueurs, honey and honey products, traditional dry biscuits, candied almonds and sweet fritters, together with other indigenous products such as souvenirs made of stone and wood. Costumed guards in front of the town gate welcome the visitors and lead them to the square, which embodies the atmosphere of the times when the famous adventurer Giacomo Casanova visited Vrsar. The hosts, dressed in medieval costumes, present brief accounts of the history of Vrsar, particularly curiosities from the 1609 Vrsar Statute. The Statute defined the rules of living in Vrsar at that time, such as regulations on: the way taverns worked, wine quality control, town gates opening and closing times, the control of foreigners entering the town, hygiene and municipal order etc. Street entertainers and musicians contribute to the cheerful and pleasant ambiance of the event, together with evening guitar concerts and performances by ethno-musicians. Die Veranstaltung Alter Markt unterhalb der Burg - Wine and Fun Festival findet in der Altstadt von Vrsar, am alten Stadttor, auf Plätzen und in den zur Kirche führenden Gassen als auch auf schönen Aussichtspunkten von Vrsar statt. Die Marktstände bieten kleine Snacks, Rohschinken, Käse, Wein und hausgemachte Liköre, Honig und Honigprodukte, altertümliche Kekse, gebrannte Mandeln und ‚fritule‘ (kleine Krapfen) und sonstige autochthone Produkte, sowie auch Souvenirs aus Holz und Stein. An der Stadttor werden die Besucher von der kostümierten Wache empfangen und zur Platzanlage begleitet, wo sie in die Atmosphäre der Zeiten versetzt werden, als der berühmte Abenteurer Giacomo Casanova Vrsar besuchte. Die in mittelalterliche Kostüme gekleidete Moderatoren präsentieren kurze Episoden aus der Geschichte von Vrsar, insbesondere das Interessante aus dem Statut von Vrsar aus dem Jahr 1609., in welchem die Lebensweise in damaligem Vrsar geregelt wurde, z.B. Geschäftstätigkeit der Gasthäuser, Kontrolle der Weinqualität, das Öffnen und Schließen der Stadttor zur festgesetzten Zeiten, Kontrolle ankommender Fremden, Hygienevorschriften und Vorschriften zur damaligen Kommunalordnung usw. Für die Unterhaltung und gute Stimmung sorgen die Straßenkünstler und Musiker. Abends finden Gitarrenkonzerte und Auftritte der Ethno-Musiker statt.





Kantaduri come to Hum Kantaduri, in Hum

Hum-Colmo, 16.06. A meeting will be taking place of local vocal groups, the famous Klapas in the picturesque atmosphere of the smallest town in the world, Hum, accompanied by the unusual illumination of today's already forgotten lanterns. An old Istrian carriage serves as a makeshift stage, where the klapas will sing traditional songs of this area. As in the past, when people spontaneously gathered and sang from the heart, the klapas will once again sing the songs of their ancestors a cappella. And in order to present the traditional heritage to their guests as faithfully as possible, the singers will be wearing the traditional costumes of their grandparents. Hum is the ideal place for getting together and meeting the Istrian culture, whilst this event allows visitors to enjoy the beautiful melodies performed for them by a number of klapas, while comfortably accommodated on hay bales or

wooden benches under a starry sky. Im anschaulichen Ambiente der weltweit kleinsten Stadt Hum, und im heute bereits vergessenen Laternenlicht, werden die Treffen von Vokalgruppen, der berühmten Klapa, veranstaltet. Auf einem alten istrianischen Holzwagen, welcher als improvisierte Bühne dient, singen Klapas traditionelle Heimatlieder. Wie einst, in den früheren Zeiten, als sich die Menschen spontan zusammen trafen und gemeinsam von ganzen Herzen gesungen haben, singen auch heute die Klapas, acapella die Lieder ihrer Ahnen. Damit den Gästen so getreu als möglich das traditionelle Erbe näher gebracht wird, sind die Sänger in der Tracht ihrer Großväter gekleidet. Hum ist der ideale Ort um beisammen zu sein und die istrianische Kultur kennen zu lernen. Diese Veranstaltung ermöglicht es den Besuchern, es sich auf Heuballen oder Holzbänken unter dem Sternenhimmel gemütlich zu machen und den von zahlreichen Klapas vorgeführten wunderschönen Gesang zu genießen.

Pazin Although there are no traces of prehistoric and ancient settlements, it is possible that the town originated even before 983 when it was mentioned for the first time in written documents. When visiting Castrum Pisinum or the Castle of Pazin that became the property of the Bishop of Poreč by the emperor's deed of gift, we notice that this is a well protected fortress situated on a cliff overlooking the Pazinčica River abyss. However, its original form somewhat differed from the one today. In literature the first fortification was described as an elongated two-storey structure with a tower and church with small belfry beside it. Perhaps, in 1175 it was passed on in such a condition by the Poreč bishops to its new owner Menhard von Schwarzenburg, but there is not enough evidence about this. However, it is known that Menhard's daughter brought the Castle into the family of the Counts of Gorizia where it remained until 1374, when it was inherited by the new owners, the Habsburg family. Ever since Menhard's rule Pazin was the centre of the mighty County of Pazin which covered entire central Istria, but also the area from the Plomin hinterland over Čičarija, reaching to Trieste. At the time of its prosperity, other towns in the surrounding flourished as well, such as Trviž, Beram, Lindar, Pićan, Gračišće to such an extent that in the 15th c. Gračišće surpassed Pazin in terms of economic power. Regardless of economic indicators, Pazin was protected so well that not even the mighty Venetians were able to conquer it in 1510.

Pisino Die Stadt liegt im mittleren Istrien, und ist das offizielle Zentrum der Region Istrien. Obwohl es keine Spuren einer urgeschichtlichen und aus der Antike stammenden Besiedlung hat, entstand der Kern der Siedlung möglicherweise vor der ersten schriftlichen Erwähnung aus dem Jahr 983. Wenn man um das Castrum Pisinum oder das Kastell von Pazin geht, kann man erkennen, dass diese ursprünglich kaiserliche Schenkung an den Bischof von Poreč eine gut geschützte Festung ist, die an der Felswand der Schlucht des Flusses Pazinčica gebaut wurde. Die ursprüngliche Form unterschied sich jedoch etwas von der heutigen. In der Literatur wurde die erste Befestigung als ein länglicher Bau mit zwei Stockwerken beschrieben, neben dem ein Turm mit einer kleinen Kirche stand. Vielleicht übernahm es in dieser Form im Jahr 1175 sein neuer Verwalter Menhard von Schwarzenburg von den Bischöfen von Poreč. Davon gibt es

keine ausreichenden Angaben. Bekannt ist, dass die Tochter Menhards, das Kastell in die Familie der Grafen Görz brachte, in deren Besitz es bis zum Jahr 1374 blieb, als es von den neuen Herren, der Familie Habsburg übernommen wurde. Schon zur Zeit der Herrschaft Menhards war Pazin das Zentrum der mächtigen Grafschaft von Pazin, die zu ihrer Zeit das ganze zentrale Istrien umfasste, aber auch das Gebiet des Plominer Hinterlandes über die Čičarija bis Triest. In der Zeit ihrer Blüte wurden die kleinen Orte in der Umgebung, wie Travis, Beram, Lindar, Pićan, Gračišće soweit bewehrt, dass beispielsweise Gračišće im 15. Jh. wirtschaftlich Pazin überholte. Ohne Rücksicht auf die Wirtschaftlichkeit war Pazin besonders gut geschützt. Es konnte nicht einmal vom starken venezianischen Heer im Jahr 1510 erobert werden. Einige Jahrzehnte später wurde das Kastell gründlich umgestaltet.



Istra Culture

**Top 100 mobile guide
Mobilführer Top 100**

Start exploring the culture of Istria by mobile audio guide application. More than 100 locations in 7 languages. All locations come with a detailed description, photo gallery, audio guide, contact information and the location map. Entdecke die istrische Kultur mit Hilfe der Mobilapplikation mit Audioführer. Über 100 Orte

sind in 7 Sprachen abrufbar. Alle Orte sind detailliert beschrieben, mit Fotogalerie, Audioführer und Kontaktinformationen, sowie Ortsangabe auf der Karte.



Geolocation game

Ortsbestimmungsspiel

Play the game and explore Istria online. May the best person win! Spielen Sie ein Spiel und erkunden Sie Istrien online. Möge der Bessere gewinnen!

www.istria-culture.com

enjoyfamily

Festival Visualia

Pula-Pola, 12. - 14.05.

Lighting Design Festival

Lichtdesign-Festival

& 3D Mapping Festival

Photo by: Visualia

The Arena in Pula is the most important Roman monument in Istria and one of the best preserved amphitheatres in the world. The erection of the Arena started during the reign of Emperor Augustus in the early 1st century. It was expanded during the reign of the Flavian dynasty to accept as many as 23,000 spectators. www.istria-culture.com

Die Arena von Pula gehört zu den bedeutendsten Denkmälern aus der römischen Zeit auf dem Gebiet von Istrien, und ist gleichzeitig eines der am besten erhaltenen Amphitheater der Welt. Der Bau des Amphitheaters begann schon zur Regierungszeit des Kaisers Augustus, zum Anfang des 1. Jn. während es in der Zeit der Dynastie der Flavier erweitert wurde, und sogar 23000 Zuschauer aufnehmen konnte.

Escape Room ENIGMARIUM®

Pula-Pola

Istria is in great danger! A threatening message, which announces that the entire population of the peninsula is in mortal danger has arrived. An unknown figure, known as the Black Widow, is threatening to destroy Istria with its poison and you are the only ones who will be able to prevent the disaster! The ultimate 5D adrenaline challenge will be experienced by every person visiting the Black Widow's secret room and playing Escape the room. Based on the cult computer game "Escape the room", a real game that in the last year has become one of the favourite tourist activities in capitals throughout the world has been created. Right here in Pula you can try the first Escape the Room in Croatia, where all of your skills and senses will be tested, especially your collaboration and team spirit. Teams of at least two and a maximum of five players are closed in a theme room from which they have to escape within 60 minutes. If they succeed, they will need to discover the secret objects and clues, decipher codes, solve puzzles and loops, open secret compartments and locks, and above all think logically and collaborate in order to find the key, thus saving Istria and escape from the room before the return of the Black Widow. The game is suitable for everyone, for children accompanied by an adult too, although the minimum age of nine years is recommended in order to enjoy the full experience whilst the experience and wisdom of the elderly is welcomed and an upper age limit simply does not exist. Since the game takes place at a level of symbols, knowledge of foreign languages is not necessary. Will you manage to figure out the puzzles, decipher the codes, deactivate the poison and save Istria in a timely manner? **Istrien droht große**

Gefahr! Eine bedrohliche Meldung erreichte uns, laut welcher alle Bewohner der Halbinsel in Lebensgefahr sind. Eine unbekannte Person, die sogenannte Schwarze Witwe, droht ganz Istrien mit Gift zu vernichten! Die einzige Rettung vor der Katastrophe sind Sie! Die ultimative 5D Adrenalinherausforderung wird jeder verspüren, der den Raum der geheimnisvollen Schwarzen Witwe besucht und Flucht aus dem Zimmer spielt. Nach dem legendären Computerspiel Escape the room entstand das reale Spiel, welches in den letzten Jahren eines der beliebtesten touristischen Aktivitäten weltweit wurde. In Pula kann das erste Escape Room in Kroatien ausprobiert werden. Alle Ihre Fähigkeiten und Sinne werden auf die Probe gestellt, davon besonders Teamgeist und Zusammenarbeit. Ein Team aus mindestens zwei und höchstens fünf Spielern wird in ein Zimmer mit Thema eingesperrt und hat die Aufgabe innerhalb von 60 Minuten aus diesem zu fliehen. Damit Ihnen das gelingt müssen Sie geheime Gegenstände und Spuren entdecken, Codes dekodieren und Rätsel lösen, geheime Fächer und Schlösser öffnen. Vor allem müssen Sie logisch vorgehen und zusammenarbeiten, um den Schlüssel zu finden und Istrien zu retten sowie aus dem Zimmer noch vor der Schwarzen Witwe zu flüchten. Das Spiel ist für jeden geeignet, daher können Kinder in Begleitung von Erwachsenen ebenfalls daran teilnehmen. Für ein vollkommenes Erlebnis empfehlen wir die Teilnahme ab neun Jahren. Erfahrung und Mut sind herzlich willkommen, eine Altersgrenze nach oben gibt es nicht. Da das Spiel auf Symbolen aufgebaut ist, werden keine Fremdsprachenkenntnisse benötigt. Der Administrator beobachtet genau das Geschehen innerhalb des Zimmers und kann die Türe öffnen sollte jemand früher aus dem Zimmer hinausgehen wollen. Aber dann ist das Spiel zu Ende. Außerdem ist in jedem Zimmer ein SOS-Druck-Schlüssel eingebaut, mit welchem im Notfall die Türe selbstständig geöffnet werden kann. Werden Sie es rechtzeitig schaffen die Rätsel zu lösen, Codes zu dekodieren, das Gift zu deaktivieren und Istrien zu retten?

The Veli Jože Race Rennen Veli Jože

Motovun-Montona, 01.05.

The secrets of Motovun and its surrounding area are well hidden, but with a little help of a map and lots of imagination you can easily discover them. In fact, an urban orienteering race is organized in Motovun, the Veli Jože, in which all those looking for adventure can participate, mums, dads, grandpas or aunts and uncles, but at least one member of the team must be under 14 years. The goal of the race is above all to have fun, however with a little skill and speed, the amount of fun will increase. Each team must have at least two and a maximum of four members, and need to develop their own, original name using the theme of Motovun, under which they will then compete. Do not hesitate, let your imagination run wild! The Veli Jože race is suitable for all ages, and the planned duration is one hour. Each team will receive a map used for orientation, which will help it to find as many of the hidden checkpoints as possible. At each check point it is necessary to check the map in, and in so doing you will slowly reach your goal - a characteristic view of the old town of Motovun, a town of giants. So - get your map and hit the road! **Die Geheimnisse Motovuns und dessen näherer Umgebung sind gut versteckt, aber mit kleiner Hilfe einer Karte und mit einer Menge an Phantasie können Sie diese leicht entdecken. In Motovun wird nämlich das urbane Orientierungsrennen Veli Jože organisiert, an welchem alle teilnehmen können, die sich Abenteuer**

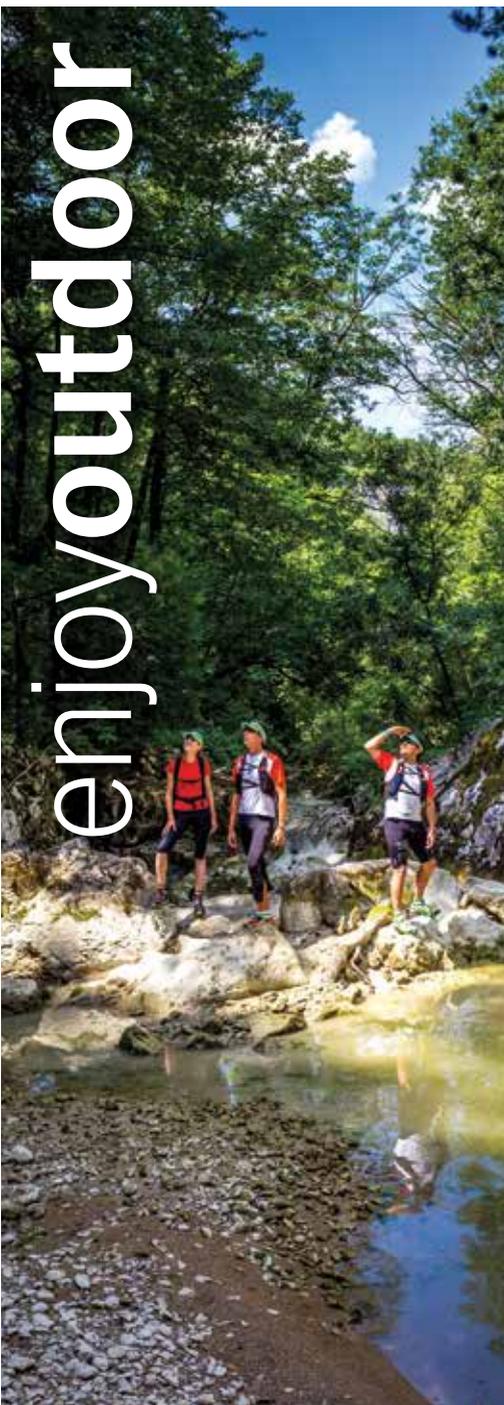


wünschen, Mütter, Väter, Omas und Opas, Tanten und Onkels, aber zumindest ein Teammitglied muss jünger als 14 Jahre sein. Zweck des Rennens ist vor allem gute Unterhaltung, und mit etwas Geschick und Geschwindigkeit wird es noch mehr davon geben. **Alle Teams, welche mindestens**

zwei und maximal vier Mitglieder haben müssen, müssen einen eigenen originellen Namen zum Thema Motovun austüfteln, unter welchem Sie danach wetteifern. Genieren Sie sich nicht, sondern lassen Sie der Phantasie freien Lauf! Das Rennen Veli Jože ist allen Altersstufen angepasst, und die vorgesehene Dauer ist eine Stunde. Jedes Team erhält eine Karte mit welcher es sich orientieren und umso mehr versteckte Kontrollpunkte finden muss. An jedem Kontrollpunkt ist es nötig, die Karte abzuchecken und so steigen Sie gemächlich zum Ziel auf - der erkennbaren Ansicht des Altstadtkerns von Motovun, Stadt der Riesen. Und darum - Karte in die Hand und auf geht's!



Veli Jože Days
Tage des Veli Jože
Festival of giants
Festival der Riesen
Motovun-Montona
03. - 04.06.



Seven waterfalls for an unforgettable experience Buzet Sieben Wasserfälle für ein unvergessliches Erlebnis [556]

Length/Weglänge: 13,5 km; Difficulty: Medium
 Schwierigkeitsgrad: Mittelschwer

Water has always been an attractive element so it is not surprising that visitors will be enchanted by the Mirna River and its numerous waterfalls. The circular trail that starts and ends in Buzet (close to the Istrian water supply system) leads from Selca to Glistonija, over Kuhari to Kotli and is ideal for beginners as well as for more active walkers wanting to discover the most beautiful part of this area. 'The Seven Waterfalls Trail' will show all of Istria's mystic beauty in all seasons: its greenery and rich vegetation will leave you breathless during the summer, whilst in the autumn rainfall fills the river and creates an engulfing babble of water, breaking over the rocks. In the wintertime frozen water droplets create an unusual perspective, and the first rays of the sun lure seasonal messengers and the first animals to the light in springtime. The trail is 13.5 km long and will take you 5 hours to cross it. Most of it passes along the flow of the Mirna River and close to the seven attractive waterfalls, whilst the start goes through Buzet's trim and walking trail. The first waterfall that you reach is 5 metres high and the small lake filled by its water is up to 24.4 metres wide. Once first impressions have settled, the second waterfall, a little bit higher, awaits you. The 8 m high and 5.8 m wide Bačva Waterfall forms a slightly smaller lake than the first one, being 12.1 m wide. Only when you go past this waterfall, will you see the biggest attraction on the trail: the 26.5 m high and 5.6 m wide Vela Peć waterfall. This is just the right place for a break and for taking a photograph, whilst admiring this giant of the Mirna River. Further along the trail, the 4 m high and 3 m wide Mala peć waterfall awaits you. The real attraction on the trail along the water is the 12 m high and 7 m wide Kotli waterfall. There is an old mill with a view over the small lakes and waterfalls, which

has been preserved in the area, and you should definitely visit Kotli, the newly renovated old village. Don't forget to bring your swimsuit during the summer months! From picturesque Kotli, the trail leads to the Ispod stare kave waterfall, next to the quarry. With a height of 7.9 m and a width of 2.5 m, it forms a 16 m wide lake. Following the trail you will soon reach the last 8.20 m high and awesome 35.4 m wide Grjak waterfall, which is also 6.1 m deep. Wasser ist seit jeher ein anziehendes Element und daher verwundert es nicht, dass der Fluss Mirna mit seinen zahlreichen Wasserfällen jeden Besucher verzaubern wird. Der Rundweg, welcher in Buzet beginnt und endet (neben dem Wasserwerk Istriens) führt von Selca bis Glistonija über Kuhari bis hin nach Kotli und ist sowohl für Anfänger als auch für jene etwas aktiveren Fußwanderer, welche den schönsten Teil dieser Gegend sehen möchten, ideal. Der 'Weg der sieben Wasserfälle' wird Ihnen die mystische Schönheit Istriens in allen Jahreszeiten zeigen: im Sommer rauben das Grüne und die reiche Vegetation den Atem, im Herbst füllt der Regen den Fluss und schafft ein mächtiges Wassergeräusch, welches sich über den Felsen bricht, im Winter, wenn die gefrorenen Wassertropfen ungewöhnliche Ansichten bilden oder im Frühjahr, welches mit den ersten Sonnenstrahlen die Boten des Frühlings und die ersten Tiere ans Tageslicht lockt. Der Weg ist 13,5 km lang und 5 Stunden sind ausreichend für den Rundgang. Zum größten Teil führt dieser entlang des Flusslaufes des Mirna, sowie neben den sieben attraktiven



Wasserfällen vorbei, während er im ersten Teil entlang des Trimm- und Spazierweges von Buzet vorbeiführt. Der erste Wasserfall zu welchem Sie gelangen, ist 5 Meter hoch, und der Teich dessen Wasserstand er füllt, ist sogar 24,4 Meter breit. Nachdem sich die ersten Eindrücke legen, erwartet Sie der zweite, etwas höhere Wasserfall. Der Wasserfall Bačva bildet mit einer Höhe von 8,8 m und einer Breite von 5,8 m einen Teich etwas kleiner als der erste, mit einer Breite von 12,1 m. Erst wenn Sie diesen passieren, folgt die größte Attraktion am Weg: der Wasserfall Vela peć mit einer Höhe von sogar 26,5 m und einer Breite von 5,6 m. Dies ist der ideale Ort für eine Verschnaufpause zum Fotografieren und Bewundern des riesigen Flusses Mirna. In der Fortsetzung des Weges erwartet Sie der Wasserfall Mala peć, 4 m hoch und 3 m breit. Eine wahre Attraktion am Wasser folgt weiter auf dem Weg bei der Ankunft beim Wasserfall Kotli, mit einer Höhe von 12 m und einer Breite von 7 m. Auf diesem Gebiet ist auch eine alte Mühle erhalten, von welcher aus sich der Blick auf die Teiche und Wasserfälle erstreckt. Und besuchen Sie unbedingt Kotli, ein erneuertes altes Dorf. Vergessen Sie in den Sommermonaten nicht, den Badeanzug mitzunehmen! Der Weg vom pittoresken Kotli führt weiter bis zum Wasserfall Ispod stare kave, beziehungsweise dem Steinbruch. Mit seiner Höhe von 7,9 m und Breite von 2,5 m bildet er einen 16 m breiten Teich. Und somit gelangen Sie bis zum letzten Wasserfall Grjak mit einer Höhe von 8,20 m, dessen Teich sogar 35,4 m breit und 6,1 m tief ist.





Lim - Sv.Martin [202]

Length/Weglänge: 8,2 km

Difficulty: Medium

Schwierigkeitsgrad: Mittelschwer

The trail starts on the meadow situated at the beginning of the 12-kilometre-long Lim Bay (Limski zaljev), a flooded karst valley on the western coast of Istria. Lim Bay is a unique geomorphological and hydrological landscape protected by Croatian law. Furthermore, the bay was designated as special sea reserve, which makes it a suitable bivalve and fish hatchery. Frequent guests on the slopes of the bay are also adrenaline lovers who choose to explore the cliffs and rocks of the bay by climbing. In the area you can also find the path that leads to Romuald's cave, which was named after St. Romuald, the hermit who, as the legend says, once lived there. The trail "Lim - St. Martin" follows the path along the sea in the eastern part of Lim Bay and it gradually ascends to fields over Lim at a

height of 140 meters. The trail runs around the 217 meters high peak of St. Martin, which you can climb following the path that turns left at the crossing before the village of Bubani. The hilltop lookout offers a stunning view of the surrounding scenery. On the top of the hill, there is the Church of St. Martin, When you are ready to say goodbye to the marvellous vistas, go back by following the same trail all the way to the junction. Proceed straight through the village of Bubani and stick to the asphalt road, which will lead you to the village of Sošići. The trail turns left after the bocce court and descends into the Lim Valley. At the bottom of the valley, the trail gets onto a gravel road, turns left and soon arrives back to the starting point, the peaceful meadow at the beginning of Lim Bay. Die Wanderstrecke beginnt auf der Wiese am Anfang der 12 Kilometer langen Limbucht, einem



überschwemmten Karsttal an der Westküste Istriens. Die Limbucht ist eine einzigartige geomorphologische und hydrogeologische Landschaft, die durch Gesetz der Republik Kroatien unter Naturschutz steht. Darüber hinaus ist sie zum Meeres-Sonderreservat erklärt worden, was die Zucht von Muscheln und Fischen begünstigt. Hier beginnt auch der Pfad zur Romualdo-Grotte, die nach dem Einsiedler St. Romualdo benannt wurde, der Überlieferungen zufolge hier gelebt haben soll. Die Wanderstrecke „Lim - St. Martin“ verläuft am Ostende des Limkanals am Meer entlang und erhebt sich allmählich auf die 140 Meter über dem Meeresspiegel liegenden Felder über Lim. Der Weg führt uns herum bis zur höchsten Stelle St. Martin, die wir erreichen, wenn wir an der Kreuzung vor dem Dorf Bubani links abbiegen. Von diesem 217 Meter hohen Berg und Aussichtspunkt bietet sich ein großartiger Blick auf die umgebende Landschaft. Auf der Bergspitze stehen auch die gleichnamige Kirche. Wenn Sie bereit sind, sich von diesen wunderschönen Aussichten zu trennen, nehmen Sie den selben Weg zurück, bis zur Kreuzung, wo es auf der Asphaltstraße durch das Dorf Bubani weiter geht bis zum Dorf Sošići. Neben dem Boccia-Spielplatz biegen Sie links ab und steigen langsam in das Limtal hinab. Unten angelangt erreichen Sie einen Schotterweg, wo Sie wieder links abbiegen - und dann sind Sie schnell wieder an der Wiese, Ihrem Ausgangspunkt.

Kanfanar - Bale [203]

Length/Weglänge: 14,7 km

Soft/Leicht

As the name says, the trail connects the two neighbouring towns. It crosses the railway in Kanfanar and runs downhill along a gravel road passing the industrial zone and stretching up to the Istrian Y highway. Then, the trail winds through the scrub and bushes to the village of Golaš. The trail continues along a plateau offering beautiful views of the surrounding landscape, and then runs downhill into fertile fields which have for centuries been cultivated by the wind-chapped hands of the hardworking locals. The trail continues through the fields until a path gradually ascending to Bale, a lovely town developed on the site of a prehistoric hill fort. The destination point is the sports hall which has been awarded a number of prizes for its design. For returning to the start point in Kanfanar, all you have to do is follow the trail which runs northwards to Svetvinčenat and Kanfanar. Die Wanderstrecke Kanfanar - Bale verbindet, wie der Name schon sagt, zwei benachbarte Gemeinden. In Kanfanar überqueren Sie die Bahnleise und steigen auf dem Schotterweg, an der dortigen Industriezone entlang, herab zum Istrischen Ypsilon. Danach windet sich der Weg durch Dickicht und Niederwald bis zum Dorf Golaš. An dieser Stelle haben Sie bereits die Gemeinde Bale betreten. Von Golaš aus steigen Sie von der Hochebene, von der sich die verschiedensten Ausblicke bieten, herab zu den fruchtbaren Tälern, die seit Jahrhunderten von der örtlichen Bevölkerung mit ihren

von dem Bora-Wind aufgerissenen Händen bebaut werden. Über diese Felder gelangen Sie zu einem Weg, der leicht aufwärts bis zum alten Teil von Bale führt, einem weiteren istrischen Städtchen an der Stelle, wo einst vorgeschichtliche Bauwerke standen. Der Zielort ist die unlängst gebaute Sporthalle, deren Gestaltung mehrfach ausgezeichnet wurde. Falls Sie zum Ausgangspunkt, dem Hauptplatz von Kanfanar, zurückkehren wollen, müssen Sie nur den Weg in nördlicher Richtung einschlagen, auf der Route nach Svetvinčenat und Kanfanar.

Bale - Svetvinčenat [271]

Length/Weglänge: 12.4 km; Difficulty: Soft/Schwierigkeitsgrad: Leicht

The trail starting in Bale leads to a hilltop reaching a basin and a well called Fontana. You'll soon find yourself on a plateau offering stunning views towards Mt Učka, Mt Ćićarija and the Adriatic Sea. The trail continues to the Butoniga-Pula water pipeline and then turns left. After 2 km it turns onto a forest path that runs up to the Istrian Y highway where it crosses a bridge. The trail soon reaches Sv. Petar rest point. Here you can visit a church builet in 14th c. on a 10m-high rock. The trail continues along the gravel road to Kranjčići and Svetvinčenat where you will be welcomed by the beautiful main square and the Morosini-Grimani Castle., which is the symbol of Svetvinčenat and a destination for numerous excursionists. Von Bale aus führt der Weg auf eine Anhöhe, wo Sie ein Becken und die Fontana-Quelle erreichen und von wo aus sich auf der einen Seite ein Blick auf das Gebirgsmassiv der Učka und Ćićarija bietet, und auf der anderen Seite auf das Meer. Nun kommen Sie zur Wasserversorgungsrute Butoniga-Pula, wo Sie links abbiegen und die nächsten 4 Kilometer der Route folgen. Danach biegen Sie in den Waldweg ab, der Sie zum Istrischen Ypsilon führt, wo Sie über die Brücke gehen. So kommen Sie recht bald zu dem eingerichteten Rastplatz St. Petrus. Unser Vorschlag ist, dass Sie hier rechts abbiegen und sich die gleichnamige, im 14. Jahrhundert erbaute Kirche anschauen, die auf einem etwa zehn Meter hohen Felsen steht. Vom Rastplatz aus folgen Sie dem Schotterweg bis zum Dorf Kranjčići; weiter geht es dann auf der Straße bis Svetvinčenat, wo Sie von einem wunderschönen Hauptplatz mit Loge und herzlich begrüßt werden. Das dortige Kastell Morosini-Grimani ist das Symbol der Stadt und Zielpunkt vieler Ausflügler.





Kamenjak



Vodnjan



Umag

Cycling surprises in Istria **Überraschungen für Radfahrer in Istrien** Rich with its natural and cultural beauties, Istria is a true cycling oasis to enjoy all year long and bike trails are an ideal way to discover natural beauty of the peninsula. **Kamenjak Rocky Trails** is a festival dedicated to cycling in Premantura - the southernmost of Istria which is held on the first weekend in April. The beauty of nature with its possibilities will certainly impress you. If you plan to visit South Istria, make sure to participate in the **South on Two Wheels** cycling races which will be held in Pula, Medulin, Fažana, Vodnjan, Ližnjan and Marčana. Races are suitable for all age groups and its intention is to bring the whole families together. The tracks are not demanding so therefore are suitable for recreational riders and their length is between 20 and 25 km. The second edition of the **Tour of Croatia**, the International professional cycling race, is ridden across the attractive routes in Croatia. The 4th stage of the race will be held on 22 April which brings the competitors to Istria. The race stage starts from town of Pula where is situated the best preserved amphitheatre in the world and it ends in Umag which is well known for its oldest tennis tournament in Croatia. Don't miss the family cycling race **Limes Slow Bike** that will take place at the beginning of May. It's a recreational MTB bike ride through the woods Kontija and the acrobatic bike show at the end, the Vrsar waterfront. **Maistra Lim Bay Challenge** is an adventure race which will be held on 14th May. It includes MTB riding, orienteering skills, trekking, kayaking, abseiling, rowing and swimming. The competition will be held in Vrsar and Rovinj archipelago, as well as in the Lim Channel. **Valamar Terra Magica** cycling race will be held on 21st and 22nd May on the rocky trails of Labin situated in the eastern coast of Istria. We can assure you that the effort you put in the race will be rewarded with the beauty of untouched nature that strengthens the body and soul. Attractions, fun, adrenaline and socializing are waiting for you among numerous activities which you can experience in the air, on and under the sea, in aquaparks, historical staging and interesting places. Do not miss the panoramic ride across Istria and getting to know more about the dinosaurs. We wish you a pleasant active holiday in Istria! Die reichen natürlichen und kulturellen Besonderheiten Istriens macht die Halbinsel zu jeder Jahreszeit zu einer wahren Radsportoase und auf den Fahrradwegen ergibt sich die ideale Möglichkeit, diese Besonderheiten kennenzulernen. **Kamenjak Rocky Trails** ist ein Festival, das dem Radfahren an der südlichsten Spitze von Istrien beim Ort Premantura gewidmet ist, das am ersten Wochenende im April stattfindet. Sie werden von der Naturschönheit und ihren Möglichkeiten begeistert sein. Sollten Sie sich im Süden von Istrien aufhalten, dann machen Sie doch bei den Fahrradtouren unter dem Namen der **Süd auf zwei Rädern** mit, die in den Orten Pula, Medulin, Fažana, Vodnjan, Ližnjan und Marčana stattfinden. Die Radtouren eignen sich für alle Altersstufen, denn der Grundgedanke dabei ist es, das die ganze Familie bei dieser Veranstaltung mitmacht. Die Streckenlängen betragen zwischen 20 und 25 km und sind nicht

anspruchsvoll, so dass alle Freizeitfahrer mitmachen können. **Tour of Croatia** ist ein professionelles Radrennen, das auf attraktive Routen durch ganz Kroatien stattfindet. In seiner vierten Etappe am 22.04. findet das Rennen in Istrien statt und zwar in der Stadt Pula, in der das am Best erhaltene Amphitheater der Welt steht und geht bis nach Umag, der Stadt die für das älteste Tennisturnier in Kroatien bekannt ist. Anfang Mai lohnt sich ein Besuch bei der touristischen Familienradtour **Limes Slow Bike**, eine MTB Freizeitradtour auf den Wegen des Waldes Kontija mit akrobatischen Rad Show Einlagen am Ziel, der Hafenspazierweg von Vrsar. Die **Maistra Lim Bay Challenge** ist ein abenteuerliches Rennen, das am 14.05. stattfindet und beinhaltet die Disziplinen MTB Radtour, Orientierung, Wandern, Kajak fahren, Sportklettern, Rudern und Schwimmen. Der Wettbewerb findet am Inselarchipel vor Vrsar und Rovinj sowie auch am Limfjord statt. Die steinigen Strecken der Region Labin nahe der Ostküste sind vom 21.05.2016 bis zum 22.05.2016 Schauplatz des Rennens XCM **Valamar Terra Magica**. Wir sind sicher, dass die Anstrengungen des Rennens durch die Ruhe und Schönheit der unberührten Natur reduziert werden und auf diese Art und Weise Körper und Seele stärken. Es erwarten Sie viele interessante Sachen, Spaß, Adrenalin und gemütliches Beisammensein, eine Vielzahl von Aktivitäten im Freien, an der frischen Luft, auf dem Land, im Meer, in den Aquaparks und bei historischen Inszenierungen. Lassen Sie sich die Panoramafahrten in Istrien nicht entgehen und lernen sie vielleicht auch die Dinosaurier kennen. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen und aktiven Urlaub in Istrien!



Vrsar



Rabac



Fažana



For Istra Bike maps contact the nearest tourist office
Im Bezug auf die Istra Bike Karten wenden Sie sich an die nahe gelegenen Tourismusverbände



Dream Wedding in Istria Traumhochzeit in Istrien

Istria is the perfect destination to say "Yes" and get married. It offers a magical atmosphere for an unforgettable wedding in medieval towns, hidden old households, fairy-tale sea locations, as well as the glamour of the best hotels, restaurants and wineries. The mild climate, abundant sunshine and picturesque landscape are ideal to organize weddings in the open throughout the year. Beautiful Istrian landscapes, top restaurants and hotels and friendly hosts will contribute making your wedding day perfect just for you. There are many details to be chosen in order for the magic of a wedding to be complete: wedding dress, decorations, bouquet, place... Istria, the beautiful piece of greenery surrounded by the sea offers numerous idyllic locations for the most romantic wedding of all. In the past few years Istria has become well known for gourmet and wellness, offering top quality food and accommodation facilities, respectively, which certainly makes every occasion a little bit special. Wedding is a life event to remember forever and it will

certainly be unforgettable for both guests and newlyweds should they choose to get married in Istria. Istrien ist die perfekte Destination schlechthin, um dort mit dem bedeutsamen „Ja-Wort“ den Bund fürs Leben zu schließen. Hier erleben Sie die zauberhafte Atmosphäre mittelalterlicher Städtchen, geheimnisvolle, versteckte ländliche Villen, märchenhafte Plätze am Meer, aber auch glamouröse Spitzenhotels, Restaurants und Weingüter, für eine unvergessliche Traumhochzeit. Das milde Klima, viele Sonnenstunden und malerische istrische Kulissen machen eine Hochzeit unter freiem Himmel die meiste Zeit im Jahr möglich. Wunderschöne istrische Landschaften, Spitzenrestaurants und Hotels sowie herzliche Gastgeber sind eine ideale Voraussetzung, um Ihren großen Tag so perfekt zu gestalten, wie Sie es erträumt haben. Um den Zauber einer Traumhochzeit zu verwirklichen, muss man sehr viel vorausplanen, vom Brautkleid über die Dekoration, den Blumenstrauß und den Ort, wo man feiern will; Istrien, dieses wunderbare, grüne Land am Meer bietet Ihnen eine ganze Reihe von idyllischen Plätzen für die ro-

mantischste Hochzeit überhaupt. In den vergangenen Jahren hat Istrien als die Gourmetdestination ein hohes Niveau erreicht, aber es profilierte sich auch als Wellnessdestination. Ein reichhaltiges und breit gefächertes Angebot der Top-Unterkünfte ist ein weiteres Segment, das jedem erdenklichen Anlass eine besondere Dimension verleiht. Eine Hochzeit gehört zu den wichtigsten Momenten in unserem Leben, und dieses Erlebnis bleibt uns für immer in Erinnerung. Istrien möchte dazu beitragen, dass der Hochzeitstag sowohl für die Brautleute als auch ihre Gäste das schönste Andenken im Leben bleibt.

www.istria-weddings.com



Photo by: Kempinski Hotel Adriatic

KALENDAR MANIFESTACIJA
CALENDAR OF EVENTS
VERANSTALTUNGSKALENDER
CALENDARIO MANIFESTAZIONI
[21.03. - 30.06.2016]

... - **12.11. Pazin**, Muzej grada Pazina
 Izložba o povijesti istarske željeznice
 Exhibition on Istrian railway history
 Ausstellung der Geschichte der
 istrischen Eisenbahn
 Mostra sulla storia della ferrovia
 istriana
 - **31.12. Poreč**, Drvored, 08 - 15
 Sajam antikviteta i umjetnosti petkom
 Antiques and art fair on Fridays
 Antiquitäten - und Kunstmesse
 am Freitag
 Fiera dell'arte e dell'antiquariato
 al venerdì
12.02. - 23.03. Umag, Novigrad
 Wellness moments
 Ponuda tematskih programa i paketa
 Thematic programs and packages
 Thematische Programme und Pakete
 Programmi e pacchetti benessere
27.02. - 26.03. Rovinj-Rovigno,
Poreč, Pula
 Istarska rivijera
 Istrian Riviera
 Riviera von Istrien
 Riviera istriana
 Ciklus teniskih turnira
 Cycle tennis tournaments
 Zyklus von mehreren Tennisturnieren
 Ciclo di tornei di tennis
02.03. - 30.09. Labin
 1. Bijenale industrijske umjetnosti
 1st Industrial Art Biennale

1. Biennale der industriellen Kunst
 1. Biennale dell'arte industriale
03.03. - 05.05. Pula-Pola, Sveta srca
 Izložba tvornice stakla u Puli
 Exhibition of the glass factory in Pula
 Ausstellung der Glasfabrik Pula
 Mostra della fabbrica di vetro di Pola
21.03. - 15.05. Umag, Novigrad,
Buje, Brtonigla
 Dani istarskih šparoga
 Days of istrian asparagus
 Spargeltage
 Giornate dell'asparago istriano
21.03. - 02.04. Poreč, Gradsko kazalište,
 Eufrazijeva bazilika
 Porečer Tirando
 Natjecanje mladih gitarista
 Competition for young guitarists
 Wettbewerb für junge Gitarristen
 Competizione per giovani chitarristi
23.03. Rovinj, OŠ Juraj Dobrila, 16 - 18
 Solidarna ekološka tržnica
 Fair Trade Market
 Öko-Solidaritätmarkt
 Mercato eco-solidale
24.03. Medulin
 Medulin Easter Race
 Atletska utrka
 Running race
 Athletenwettbewerb
 Gara podistica
25.03. Vodnjan, Casa Rosina
 Exhibition: Arte in Situ
25.03. - 26.06. Novigrad
 Open door days of gallery Agata
26.03. - 28.03. Tar
 Međunarodni pionirski nogometni
 turnir / International pioneer football
 tournament / Internationale Fußball-

turnier der Pioniere / Campionato
 calcistico internazionale juniores
26.03. Gračišće
 Istra Trek 2016
26.03. - 28.03. Rovinj, Gradsko
 središte
 Uskrs u Rovinju
 Easter in Rovinj
 Ostern in Rovinj
 Pasqua a Rovigno
 Obilježavanje Uskrsa uz prigodni
 zabavni program / Easter celebration
 with a special entertainment program
 Osterfest mit passendem Unter-
 haltungsprogramm / Programma
 d'intrattenimento per le festività
 Pasquali
26.03. Poreč, Hotel Parentium, 10:00
 Laguna Poreč Half Marathon
 Family run & Fun run & Half marathon
26.03. Pula, Tržnica, 10:00 - 13:00
 Uskrs u Puli
 Easter in Pula
 Ostern in Pula
 Pasqua a Pola
26.03. - 28.03. Fažana, Crkva i trg sv.
 Kuzme i Damjana
 Uskrs u Fažani
 Easter in Fažana
 Ostern in Fažana
 Pasqua a Fasana
26.03. - 28.03. Poreč, Trg slobode
 Uskrs u Poreču
 Easter in Poreč
 Ostern in Poreč
 Pasqua a Parenzo
26.03. Umag
 Easter diving for the bravest
 Organizirano ronjenje
 Organised diving

Organisierter Tauchgang
 Immersioni organizzate
27.03. Rabac, Riva, 11:00
 Uskršnji doručak na rivi
 Easter breakfast at the waterfront
 Osterfrühstück an der Hafepromenade
 Colazione pasquale in riva
27.03. Novigrad
 Uskrs uz glazbu
 Easter with music
 Ostern begleitet von Musik
 Pasqua con la musica
28.03. Vodnjan, Stancija Buršić
 Vodnjanska špaleta
 Gastronomska manifestacija
 Gastronomic event
 Gastronomische Veranstaltung
 Manifestazione gastronomica
28.03. Gračišće, Starogradska jezgra
 Smotra vina središnje Istre
 Central Istria Wine Festival
 Weinschau in Zentralistrien
 Rassegna dei vini dell'Istria centrale
28.03. Seget (Umag)
 Dan Segeta-Seget celebration day
 Pučka fešta / Folk fest
 Volksfest / Festa popolare
28.03. Sv. Pelegrin (Umag)
 Uskrsni ponedjeljak u Sv. Pelegrinu
 Ostermontag im hl. Pelegrin
 Lunedì di Pasqua a S. Pellegrino
28.03. Vodnjan, Stancija Buršić, 10:00
 Run.Eat.Drink: Run 4 the Ham
 Sports and gastronomic event
01.04. - 03.04. Kaštel (Buje)
 Šparogada / Asparagus festival
 Spargelfest / Sparisada
 Međunarodno gastro-natjecanje

International gastronomic competition
 Internationaler gastronomischer
 Wettbewerb
 Gara gastronomica internazionale
01.04. - 03.04. Umag, Nova obala
 Međunarodni dani gljiva
 International Mushroom Days
 Internationale Pilztage
 Giornate internazionali dei funghi
01.04. - 02.04. Poreč
 Laguna Poreč Race
 Biciklistička utrka za kadete (U17)
 Cycling race for cadets (U17)
 Radrennen für Kadetten U17
 Gara ciclistica cadetti (U17)
02.04. Vodnjan, Narodni trg
 Dan ulja i vina
 Olive Oil and Wine Day
 Tag des Weins und des Öls
 Giornata dell'olio e del vino
02.04. - 03.04. Premantura
(Medulin)
 Kamenjak Rocky Trails
 Cycling festival
02.04. - 03.04. Fiorini (Brtonigla)
 Ottava
 Pučka fešta
 Folk festival
 Volksfest
 Festa popolare
03.04. - 10.04. Poreč, Dvorane Žatika
 & Intersport
 Svjetsko školsko futsal prvenstvo
 World Schools Futsal Championship
 Schüler Hallenfußball Weltmeister-
 schaft / Torneo scolastico mondiale di
 calcio a cinque
03.04. Kaštel (Buje)
 Istrianiissima: oldtimer Bike Tour
06.04. - 10.04. Poreč, Hotel Pical

MRF Istria Music Festival
 Međunarodni festival zborova i orke-
 stara / International festival of choirs
 and orchestras / Internationales Chor-
 und Orchesterfestival / Festival inter-
 nazionale dei cori e delle orchestre
08.04. - 10.04. Svetvinčenat, Placa
 Fešta od rožić
 Flower fair
 Blumenmarkt
 Festa dei fiori
08.04. - 10.04. Pazin, Spomen dom
 Istrakon
 Konvencija znanstvene fantastike
 Science fiction convention
 Science-Fiction-Konvention
 Convegno di fantascienza
08.04. - 10.04. Umag
 Flying Dutchman 2016
 Jedriličarsko natjecanje
 Sailing competition
 Segelregatta
 Gare di vela
09.04. - 10.04. Završje (Grožnjan)
 sv. Frančeška
 Tradicijska proslava
 Traditional celebration
 Traditionelles Volksfest
 Festa tradizionale
09.04. Završje (Grožnjan)
 Reviving Završje
 Rekreativna biciklijada
 Recreational cycling ride
 Raddtour für Freizeitsportler
 Giro ciclistico ricreativo
09.04. - 10.04. Sv. Marija na Krasu
 (Umag), Bočarska dvorana
 Umag Grand Prix
 Međunarodni bočarski turnir

International boules tournament
 Internationales Boccia-Turnier
 Torneo internazionale di bocce
10.04. Bale, Sportska zona Laconovo
 Cac-Hr
 Nacionalna izložba pasa
 National dog exhibition
 Nationale Hundausstellung
 Mostra canina nazionale
11.04. Brtonigla
 Regional Sommelier Championships of
 Istria and Kvarner
12.04. Brtonigla
 Sv. Zenon
 Dan općine
 Municipality day
 Tage der Gemeinde
 Giornata del Comune
14.04. - 17.04. Rovinj, Hotel Lone
 Days of Communications
 Marketing communications festival
14.04. Umag, Trg slobode
 Family Day
 Zabavni program / Entertainment
 program / Unterhaltungsprogramm
 Programma d'intrattenimento
15.04. - 24.04. Pula, Fažana,
Vodnjan, Marčana & Ližnjan
 Gastro proljeće južne Istre
 Gastronomic spring of south Istria
 Gastrofrühling in Südtirien
 Primavera gastronomica dell'Istria
 meridionale
 Dani šparuga i sija
 Days of asparagus and cuttlefish
 Tage des Spargeln und des Tintenfis-
 ches
 Giornate degli asparagi e delle seppie
15.04. - 17.04. Umag, Nova obala
 Umag Sport

Sajam sporta i slobodnog vremena
 Sport and leisure fair
 Sport- und Freizeitmesse
 Fiera dello sport e del tempo libe-
 ro
15.04. - 17.04. Labin, Buzet,
Motovun, Umag
 100 milja Istre
 100 miles of Istria
 100 Meilen in Istrien
 100 miglia dell'Istria
 Endurance race
16.04. Barban
 40. objeltnica rada i djelovanja KUD-a
 Barban
 40th Anniversary of the Cultural and
 Artistic Society Barban
 40. Jubiläum des Kulturvereins KUD
 Barban
 40° anniversario della SAC Barban
16.04. Medulin
 Jug na dva kotača
 South on Two Wheels
 Der Süden auf zwei Rädern
 Il sud su due ruote
 Rekreativna biciklistička vožnja
 Recreational cycling ride
 Freizeitradtour
 Tour ciclistico ricreativo
16.04. Savudrija, Golf Club Adriatic
 Savudrija Golf Open
16.04. Vrsar, Crkva sv. Marije od
 Mora, 19:00
 Pramaliće
 Glazbeni susreti
 Musical Encounters
 Musikalische Begegnungen
 Incontri musicali
16.04. Umag
 Klick-Photography Exhibition

17.04. Grimalda (Draguč)
Supci pod mavricun
Susret mladih svirača na istarskim narodnim i tradicijskim instrumentima
Meeting of young players on the Istrian folk and traditional instruments
Treffen der jungen Musiker der istrischen volkstümlichen und traditionellen Instrumente
Incontro dei giovani suonatori di strumenti popolari e tradizionali istriani
19.04. - 24.04. Umag, Pula, Brtonigla
2. Tour of Croatia
4. etapa profesionalne biciklističke utrke
4th stage of the professional cycling race
4. Etappe des professionellen Radrennens
4° tappa della gara ciclistica per professionisti
19.04. - 23.04. Poreč, Trg Marafor
BOOKtuga
Festival pročitanih knjiga
Festival of read books
Festival gelesener Bücher
Fiera dei libri letti
22.04. Pazin, Spomen dom Kosjenka Turkulin
Piano concert
22.04. - 24.04. Rovinj, Gradsko središte
Popolana - Sportom s ulica i trgova do prirode i turizma / With Sports from Streets and Squares to Nature and Tourism / Mit Sport von den Straßen und Plätzen in die Natur und den Tourismus / Con lo sport dalle vie e dalle

piazze verso la natura e il turismo
Sportsko-zabavna manifestacija
Sports entertainment event
Sport- und Unterhaltungsveranstaltung
Manifestazione ludico-sportiva
22.04. Fažana, Riva
Dan planeta Zemlje
Earth day
Tag der Erde
Giornata della Terra
22.04. - 24.04. Triban (Buje)
Sv. Juraj
Pučka fešta
Folk festival
Volksfest
Festa popolare
23.04. Brseč (Labin)
Long Walk Day: Labin Hiking Trail
23.04. Rovinj
Rovinj Night City Trail
23.04. Umag
Ojo Umag
16. smotra maslinovog ulja
16th Olive oil exhibition
16. Olivenölausstellung
16. Rassegna dell'olio extra vergine d'oliva
23.04. - 24.04. Buzet
Enduro Motocross Race
23.04. - 24.04. Kršan, SRC Pristav
7. festival samoniklog bilja
7th Wild Plants Festival
7. Festival der Wildpflanzen
7. festival delle erbe spontanee
23.04. Vozilici (Kršan), Igralište
Sajam cvijeća / Flower Fair
Blumenmesse / Fiera dei fiori
23.04. - 24.04. Umag
Mittel Europa Opti Race

Jedriličarska regata
Sailing regatta
Segelregatta
Regata di vela
23.04. Bale, Trg la Musa
Čeripnja Fest
Gastronomical event
23.04. Vrsar, Riva Vrsar, otok Sv. Juraj
Proslava Dana sv. Jurja
Procesija barkama, proslava na starom molu/Procession by boats, celebration on the old molo/Prozession mit Booten, Feier auf dem alten Molo
Processione in barche, festa sul molo vecchio
23.04. Umag
Start up
Organizirano ronjenje
Organised diving
Organisierter Tauchgang
Immersioni organizzate
24.04. Fažana, Riva
Run.Eat.Drink: Srdela Junior Run
Sports and gastronomic event
24.04. Rovinj
12th Rovinj Halfmarathon
24.04. Rt Kamenjak (Premantura)
K.I.T.A. Kvarner and Istrian Trekking Adventures
26.04. - 29.04. Poreč, Valamar Isabella Resort
Microsoft WinDays 16
Business & technology conference
28.04. - 02.05. Tar, Lanterna Resort
Collegium Spring Break Festival
Electronic music festival
29.04. Vrsar, Riva
Ribarska fešta
Fisherman Festival
Fischerfest

Festa dei pescatori
29.04. - 02.05. Kanegra (Buje)
Big Spring Break
Electronic music festival
29.04. - 01.05. Bale
Proslava 1. svibnja
1st May Celebration
1. Maifeier
Festa del 1. maggio
29.04. - 01.05. Umag, Nova obala
Umag Floria
Sajam cvijeća / Flower fair
Blumenmesse / Fiera dei fiori
29.04. Pazin, Spomen dom
Istra pleše - Istria dances
20. nastup plesnih grupa iz Istre
20th Performance of istrian dance groups / 20. Tanzvorstellung istrischer Tanzgruppen
20° performance dei gruppi di ballo
30.04. Tar, Školsko igralište
Tourist Season Opening
Crvena Jabuka & Replay band
30.04. Fažana
Jug na dva kotača
South on Two Wheels
Der Süden auf zwei Rädern
Il sud su due ruote
Rekreativna biciklistička vožnja
Recreational cycling ride
Freizeitradtour
Tour ciclistico ricreativo
30.04. Fažana, Skate park
Skate Contest
30.04. Fažana, Riva, 17:00
13. Škola soljenja sardela
13th School of salting pilchard
13. Schule des Sardelleneinlegens
von Fažana

XIII Scuola fasanese di salatura delle sardelle
30.04. Umag, Nova obala
7. International old timer exhibition
30.04. Novigrad, Veliki trg
Gnam-gnam fest: Šparugafest
Asparagus Festival
Spargelfest
Sparisada
30.04. Poreč
Prvomajska rekreativna Parenzana
1st May Recreational Parenzana
Freizeit Parenzana zum Maifeiertag
Parenzana ricreativa del 1. maggio
Sports event: cycling, running, walking
30.04. Umag
IV. Umag Cup
Turnir u pljočkanju
Tournament in pljočkanje (traditional folk game)
Turnier "pljočkanje" einem traditionellen Steinwurfspiel
Torneo di lancio della pljočka
01.05. Motovun
Proslava 1. svibnja
1st May Celebration
1. Maifeier
Festa del 1. maggio
Obilježavanje Dana rada
Labour Day celebration
Feier zum Tag der Arbeit/Celebrazione della Giornata dei lavoratori
01.05. Medulin
Road Race Medulin Riviera
Atletaska utrka
Running race
Athletenwettlauf
Gara podistica
01.05. Rovinj, Zlatni rt
Proslava 1. svibnja

1st May Celebration
1. Maifeier
Festa del 1. maggio
Obilježavanje Dana rada
Labour Day celebration
Feier zum Tag der Arbeit
Celebrazione della Giornata dei lavoratori
01.05. Karpinjan (Novigrad)
3. Prvosvibanjski piknik
3rd Labor Day pic nic
3. Pic nic zum Ersten Mai
3. Pic nic in occasione del Primo Maggio
Obilježavanje Dana rada uz zabavni program/Labour Day celebration and entertaining program/Feier zum Tag der Arbeit mit Unterhaltungsprogramm
Celebrazione della Giornata dei lavoratori e programma d'intrattenimento
01.05. Nova Vas (Brtonigla)
9. proljetna fritaja Nove Vasi
9th Spring Scrambled Eggs in Nova Vas
9. Frühlingstrührei in Nova Vas
9. frittata primaverile di Villanova
Zabavna manifestacija posvećena šparugi/Gourmet & fun event dedicated to asparagus/Gastronomische Veranstaltung die dem Spargel gewidmet ist
Manifestazione dedicata agli asparagi
01.05. Motovun
Veli Jože
3rd urban orienteering race
01.05. Poreč, Gradsko kupalište
Proslava 1. svibnja
1st May Celebration
1. Maifeier
Festa del 1. maggio
Obilježavanje Dana rada

Labour Day celebration
Fest zum Tag der Arbeit
Celebrazione della Giornata dei lavoratori
01.05. Kršan, SRC Pristav
Kraffest
Smotra tradicionalne vrste jela
Presentation of traditional delicacy
Ausstellung traditioneller Gerichte
Rassegna delle varietà di pietanze tradizionali
01.05. Novigrad
Proslava 1. svibnja
1st May Celebration
1. Maifeier
Festa del 1. maggio
Alfa Time Band
01.05. Orbančić (Marčana)
Trka na tovarima
Donkey race
Eselrennen
Gara sugli asini
01.05. Umag
47. međunarodni nogometni turnir veterana / International veteran football tournament / Internationales Fußballturnier der Veteranen / Torneo calcistico internazionale per veterani
01.05. Vrsar, Gradska plaža
Proslava Praznika rada
Labour Day Celebration
Feier zum Tag der Arbeit
Celebrazione della Giornata dei lavoratori
Piknik na gradskoj plaži
Picnic on the public beach
Picknick am Stadtstrand
Pic-nic sulla spiaggia principale
01.05. Pazin, Prostor bivše vojarne

Proslava 1. svibnja
1st May Celebration
1. Maifeier
Festa del 1. maggio
Obilježavanje Dana rada
Labour Day celebration
Feier zum Tag der Arbeit
Celebrazione della Giornata dei lavoratori
01.05. - 15.05. Umag, ATP stadion
ITF Young-Seniors World Team & Individual Championship
Tennis tournament
02.05. - 16.05. Poreč, Lapidarium
Zavičajnog muzeja Poreštine
Poreč, grad mozaika
Poreč, Town of Mosaics
Poreč, Stadt der Mosaik
Parenzo, città dei mosaici
Međunarodni simpozij mozaične umjetnosti / International mosaic art symposium / Internationales Symposium der Mosaikkunst / Simposio internazionale sul mosaico
06.05. - 08.05. Rovinj
Gradsko središte
Rovinj Photodays
National photo festival
06.05. Vrsar, Riva
Ribarska fešta
Fisherman Festival
Fischerfest
Festa dei pescatori
06.05. Buzet
Sajam cvijeća / Flower Fair
Blumenmesse / Fiera floreale
07.05. Vrsar, Riva, 10:30
Limes Slow Bike
Recreational MTB bicycle ride

07.05. Betiga (Vodnjan), Barboška Barboška green Volleybal cup
07.05. Fažana
 Smotra maslinovog ulja
 Olive Oil Festival
 Olivenöl Messe
 Rassegna dell'olio d'oliva
07.05. - 08.05. Roč
 Z armoniku v Roč - With the accordion to Roč
 Mit der Harmonika nach Roč
 Con l'armonica a Rozzo
 23. međunarodni susret svirača na dija tonskim harmonikama (triestinama)
 23. International meeting of diatonic accordion players (Triestina)
 23. Internationales Treffen von diatonischen Harmonikaspielern (Spielern der "Triestiner")
 23° Incontro internazionale di suonatori di fisarmoniche diatoniche (triestine)
07.05. Pazin, Spomen dom
 FAKS Sings
 Međunarodni festival zborova
 International choir festival
 Internationales Chorfestival
 Festival internazionale dei cori
07.05. Park prirode Učka
 Učka Vertical 2016
 Trail race
08.05. Oprtalj, Starogradska jezgra
 Antiques
 Sajam antikviteta
 Antiques fair
 Antiquitätenmesse
 Fiera dell'antiquariato
08.05. Umag, Nova obala
 Umag Bike
 Recreational cycling ride
08.05. Umag

Kup 6. svibnja
 6th May Cup
 Međunarodni kup u sportskom ribolovu
 International cup in sport fishing
 Internationaler Cup im Sportfischfang
 Campionato internazionale di pesca sportiva
12.05. - 15.05. Umag, CampingIN
 Stella Maris
 Staaari Rokeri - Oooold Rockers
 15th bikers meeting
12.05. Motovun
 Motovun Expo
 2. sajam unikatnih istarskih suveniru
 2nd fair of unique Istrian souvenirs
 2. Messe einzigartiger istrischer Souvenirs
 2a fiera di souvenir istriani unici
12.05. - 14.05. Pula, Forum, Kandle-rova ulica
 Festival Visualia 2016
 4. festival dizajna rasvjete
 4th Lighting design festival
 4. Lichtdesign-Festival
 4° Festival del design e dell'illuminazione e
 3D mapping festival
12.05. - 15.05. Rovinj, Uvala Porton Biondi
 Beach Polo Event
 Sports and entertainment spectacle
12.05. - 15.05. Rovinj
 FAKS Plays
 Međunarodni festival puhačkih orkestra/Internationales festival of wind orchestras/Internationales Festival der Bläserchester/Festival internazionale delle orchestre a fiati

13.05. Vrsar, Riva
 Ribarska fešta
 Fisherman Festival
 Fischerfest
 Festa dei pescatori
13.05. - 15.05. Rabac, Riva
 Labinska republika
 11. regata krstaša
 11th sailing cruiser regatta
 11. Segelboot Regatta
 11. Regata di barche a vela da crociera
13.05. - 15.05. Poreč, Žatika
 23. Vinistra
 Međunarodna izložba vina
 International wine exhibition
 Internationale Weinausstellung
 Rassegna internazionale del vino
13.05. - 21.05. Vodnjan
 Moj kažun - La mia casita
 Radionice obnove suhozida i kažuna
 Workshops of dry stone walls and kažuni (circular field shelters, built using the dry stone wall technique) restoration
 Werkstätten zur Erneuerung der Trockenmauerwerke und Feldunterstände
 Laboratori di restauro dei muretti a secco e delle casite
13.05. - 16.05. Tar, Lanterna Resort
 Spring Break Europe
 Electronic music festival
13.05. Novigrad, Veliki trg
 Gnam-gnam fest: Sardelafest
 Pilchard Festival
 Sardellenfest
 Sardelafest
13.05. - 15.05. Umag
 Festival rukometa
 Handball festival
13.05. - 15.05. Novigrad, Mandrač

Memorial tournament Erik Radin
 3. turnir u podvodnom ribolovu
 3rd Spearfishing tournament
 3. Turnier des Unterwasserfischfangs
 3° Torneo di pesca subacquea
14.05. - 15.05. Poreč, Zelena laguna
 Amfora Cup
 International youth football tournament
14.05. Borut (Pazin)
 Duhovi/Pentecost
 Pflingsten/Pentecoste
 Crkvena svečanost
 Church festivity
 Kirchfest
 Festività religiosa
14.05. Barban
 9. smotra vina
 9th Wine Exhibition
 9. Weinmesse
 9. rassegna del vino
14.05. Vrsar, Kamp Portosole
 Lim Bay Challenge
 Adventure race: mtb, orientation, trekking, kayak, abseil, swimming
15.05. Gračišće
 Zasopimo na organič
 Susret svirača na usnim harmonikama
 Meeting of harmonica players
 Treffen der Mundharmonika-Spieler
 Incontro di suonatori d'armonica a bocca
15.05. - 28.05. Novigrad
 Sportska dvorana
 Svjetsko prvenstvo u kuglanju
 Bowling World Championship
 Bowling Weltmeisterschaft
 Campionato mondiale di bowling
15.05. - 15.06. Plomin
 Dani istarskog zvončiča

Days of the Istrian Blue-bell
 Tage der istrischen Glockenblumen
 Giornate della campanula istriana
16.05. - 29.05. Umag, ATP stadion
 ITF GMP Cup
 Tennis tournament
17.05. Funtana, Crkva sv. Bernarda,
 21:00: Concert/Konzert
18.05. - 21.05. Umag
 Forum Tomizza
 16. književno-znanstveni skup
 16th Literary-scientific conference
 16. Literaturwissenschaftliches Treffen
 16a conferenza scientifico-letteraria
18.05. - 20.05. Rovinj
 JavaCro 2016
 5th Java community conference
20.05. Umag, POU Ante Babić
 Sv. Pelegrin
 Susret klapa
 Concert of harmony-singing groups
 Auftritt von Gesangsgruppen
 Concerto dei gruppi musicali
20.05. - 21.05. Novigrad
 33. Transadriatica
 Venecija-Novigrad-Venecija
 Venice-Novigrad-Venice
 3. međunarodna jedriličarska regata
 33rd International sailing regatta
 33. Internationale Segel Regatta
 33a Regata internazionale di vela
20.05. - 22.05. Pazin, Spomen dom
 56. festival hrvatskih kazališnih ansambala
 56. Festival of croatian theatre groups
 56. Festival der kroatischen Theatergruppen
 56° Festival di gruppi teatrali croati
20.05. - 22.05. Fažana, Plaža Bi village (Beach)

Alpe Adria Jet Ski Tour
21.05. Bale
 Exhibition: Tourism and Culture
21.05. Umag, Novigrad, Buje, Brtonigla
 Istria Wine & Walk
 Sports and gastronomic event
21.05. Vodnjan
 Jug na dva kotača
 South on Two Wheels
 Der Süden auf zwei Rädern
 Il sud su due ruote
 Rekreativna biciklijada
 Recreational bicycle ride
 Radwanderung für Freizeitsportler
 Giro ciclistico ricreativo
21.05. - 22.05. Buzet
 Formula Driver
21.05. Funtana-Fontane, Riva, 11 - 24
 Fešta od sipa
 Cuttlefish Festival
 Tintenfisch Fest
 Festa delle seppie
21.05. Barban
 2. mala smotra folkloru Istre
 2nd Little Istrian Folclore Festival
 2. kleine Schau des Folklore Istriens
 2. piccolo festival del folclore istriano
21.05. - 22.05. Rabac
 Valamar Terra Magica
 XCM race
22.05. Buje, Starogradska jezgra
 Ex tempore IstrArt
 International art competition
23.05. - 24.05. Poreč, Intersport
 DanceStar World Tour 2016:
 All Other Countries
 Kvalifikacijska natjecanja
 Qualification competitions

Qualifikationswettbewerb
 Qualificazioni
24.05. Karigador (Brtonigla)
 CampingIN Park Umag
 Shabby Lavanda Day
 Prezentacija shabby chic opreme i dekoracije / Presentation of shabby chic equipment and decorations / Presentation des shabby chic Zubehörs und Dekorationen / Presentazione di accessori e decorazioni shabby chic
24.05. Funtana, Crkva sv. Bernarda,
 (Churhc) 21:00: Concert/Konzert
25.05. - 29.05. Tar, Plaža Lighthouse
 Villa (Beach)
 Lighthouse Festival
 Electronic underground music festival
25.05. - 29.05. Poreč, Intersport
 DanceStar Finals:
 World Dance Masters
 Big DanceStar Finals:
 A League & B League
25.05. Pazin, Spomen dom
 Koncert pjevačkih zborova
 Choirs/Chöre/Cori canori
26.05. Žminj
 Tijelovo i procesija
 Feast of Corpus Christi and the Procession
 Fronleichnam und Prozession
 Corpus Domini e processione
27.05. - 28.05. Kastanija (Novigrad)
 Pirates Party
 16th International bikers meeting
27.05. Funtana, Marina, 18:00 - 01:00
 Ribarska fešta
 Fisherman's Festival
 Fischerfest
 Festa dei pescatori
27.05. - 28.05. Fažana, Riva, 19 - 23

Priče s fažanske rive
 Stories from Fažana's waterfront
 Geschichte der Riva von Fažana
 Storia della riva fanesane
 Fažanska kronika vremena
 Time chronicle of Fažana
 Chronik der Zeit von Fažana
 Cronaca fanesane
27.05. - 29.05. Bale
 Aromatic days
 Dani aromatičnih bilja, ljepote i zdravlja
 Days of aromatic plants, beauty & health / Tage der aromatischen Pflanzen, Schönheit & Gesundheit / Giornate delle piante aromatiche, bellezza e salute
28.05. Kanfanar
 Dvigrad Trekking & trail races
28.05. Novigrad, Veliki trg
 Novigrad u folkloru
 Novigrad in folklore
 Novigrad in der Folklore
 Citanova in folclore
28.05. Šišanj, Wine station Trapan, 16 h
 Run.Eat.Drink: Run 4 teran
28.05. Umag, TN Stella Maris
 Mares Day Event & Flea Market
 Kvalifikacijska natjecanja
 Qualification competitions
 Qualifikationswettbewerb
 Qualificazioni
29.05. Karojba (Višnjani), Karojsko polje, izvor Badavca, 17:00
 Badavca
 Susret čakavskih pjesnika
 Meeting of čakavian dialect poets
 Treffen von Dichtern des tschakawischen Dialektes
 Incontro di poeti čakavi

29.05. Vinske ceste Istre, 10 - 19
Wine day - Dan vina
Dan otvorenih vinskih podruma u Istri
Open wine cellars day in Istria
Tag der offenen Weinkeller in Istrien
Giornata delle cantine aperte in Istria
29.05. Šajini (Barban)
Majnica
Sportski i kulturno-zabavni program
Sports, cultural and entertainment
programme/Sport-, Kultur- und
Unterhaltungsprogramm
Programma sportivo, culturale e
d'intrattenimento
31.05. Funtana-Fontane, Trg sv.
Bernarda, 21:00
Concert
01.06. - 06.06. Buje
Festival istromletačkog narječja
Festival of Istrian-Venetian dialect
Festival der istrisch-venezianischen
Mundart
Festival dell'Istroveneto
02.06. Pazin
Dan Grada Pazina
Town of Pazin Celebration
Tag der Stadt Pazin
Giornata della Città di Pisino
Sports, cultural and entertainment
programme
02.06. - 06.06. Medulin, Riva
Tear it up!
Rockabilly festival
02.06. - 19.06. Dvigrad (Kanfanar)
Dvigrad Festival
Festival rane glazbe
Early music festival
Festival alter Musik
Festival di musica antica
03.06. - 05.06. Rovinj

Porsche Parade Europe 2016
03.06. - 05.06. Poreč, POU Poreč &
Cafe del Mar
Fit week & King & Queen of the beach
Croatian bodybuilding championship
03.06. Novigrad, Mandrač
Gnam-Gnam Fest
7. večer novigradske kapešante
7th Novigrad scallop night
7. Abend der Novigrader Jakobsmus-
cheln
7a serata della capasanta cittanovese
03.06. - 04.06. Motovun
Dani Velog Jože
Veli Jože Days
Festival divova
Giants festival
Festival der Riesen
Festival dei giganti
04.06. - 05.06. Umag
CACIB
International dog exhibition
04.06. - 10.06. Poreč, Dvorana Žatika
European Dart Championship
04.06. - 05.06. Umag
Istarska regata
Istrian regatta
68. jedriličarska regata
68th Sailing regatta
68. Segelregatta
68a regata di vela
04.06. - 05.06. Fažana, Plaža Dječje
Igralište
Beach Wrestling World Championship
04.06. Barban
6. Beside u jatu
Književna manifestacija čakavske
poezije
Literary event of Chakavian poetry

Literarische Veranstaltung der Poesie
im Dialekt „čakavski“
Evento letterario di poesia ciacava
04.06. Umag
Savudrija po starinski
Old Savudrija
Altertümliches Savudrija
Salvare all'antica
Pučka fešta
Folk festival
Volksfest
Festa popolare
05.06. Žminj
47. sabor čakavskog pjesništva
47th Meeting of Chakavian Poets
47. Versammlung čakavischer Dichtung
47. Società letteraria ciacava
07.06. Funtana, Trg sv. Bernarda, 21 h
Concert
09.06. Motovun
Motovun Expo
2. sajam unikatnih istarskih suvenir
2nd fair of of unique Istrian souvenirs
2. Messe einzigartiger istrischer
Souvenirs
2a fiera di souvenir istriani unici
09.06. - 12.06. Lanterna/Bruolo
(Poreč)
Veteran Handball Championship
09.06. - 10.09. Poreč
Poreč Open Air - Festival of Life
Summer events
09.06. - 19.06. Fažana, Nogometno
igralište
Giuseppe Biasuzzi :
Fažana Brioni Cup 2016
International football tournament
09.06. - 12.06. Pula, Arena, Forum,
Portarata, Kino Valli
Pula Superiorum

15. dani antike
15th days of antiquity
15. Tage der Antike
15. giornate dell'antichità
10.06. Vrsar, Riva
Ribarska fešta
Fisherman Festival
Fischerfest
Festa dei pescatori
10.06. - 12.06. Bale
Bale Outdoor Festival
10.06. Pazin, Spomen dom
Operne arije i uvertire
Opera arias and overtures
Opernarien und Ouvertüren
Arie d'opera e ouverture
Gala concert
10.06. Umag
Samostalne kiparske izložbe u metalu
Solo metal sculpture exhibition
Selbständige Ausstellung von Skulptu-
ren aus Metall
Mostra di sculture in metallo
11.06. - 02.07. Rovinj
Rovinj Handball Camp
Međunarodni rukometni kamp
International handball camp
Internationales Handball-Camp
Raduno internazionale di pallamano
11.06. - 18.06. Poreč, Žatika
ESBA 2016
Basketball championship
11.06. Novigrad, Park Irma Benčić
Ex tempore
13. međunarodni slikarski natječaj
13th International painting competition
13. Internationaler Malwettbewerb
13° Concorso internazionale di pittura
11.06. Vižinada, Batistelina šterna, 18

Susret istarskih pjesnika
Meeting of istrian poets
Treffen der istrischen Dichter
Incontro di poeti istriani
11.06. Hum
Dan Grada Huma - najmanjeg
grada na svijetu
Town of Hum Celebration - the
smallest town in the world
Tag der Stadt Hum - der kleinsten
Stadt der Welt
Giornata di Colmo-Hum - la città più
piccola del mondo
11.06. Pazin, Spomen dom
FAKS Sings vol.2
Međunarodni festival zborova
International choir festival
Internationales Chorfestival
Festival internazionale dei cori
11.06. Umag
Komunela Festa
Sportsko-zabavni program
Sport and entertainment program
Sport- und Unterhaltungsprogramm
Programma sportivo e
d'intrattenimento
12.06. Nezakcij, Valtura (Ližnjan), 20 h
Epulon - kralj Histra
Epulon - the King of Histria
Epulon - König der Histrier
Epulon - Re degli Histri
Uprizorenje histarske svakodnevnice
Staging of Histria's everyday life
Inszenierung des Alltag der Histrier
Rievocazione di una giornata tipica
degli Histri
12.06. Rabac, Riva, 19 - 22
Jadranske igre
Adriatic Games
Adriatischen Spiele

Giochi dell'Adriatico
Zabavni program
Entertainment program
Unterhaltungsprogramm
Programma d'intrattenimento
12.06. Oprtalj, Starogradska jezgra
Antiques
Sajam antikviteta
Antiques fair
Antiquitätenmesse
Fiera dell'antiquariato
12.06. - 19.06. Vrsar, Aeropark
Vrsar UL Aviation Expo
Prezentacija rekreativnih UL zrakoplova
Presentation of UL aircrafts
Präsentation der UL-Flugmodelle
Mostra di alianti
14.06. Labin, Stari grad, 21:30 - 23:00
LAR: Noćni razgled grada
LAR: Night sightseeing tour
LAR: Stadtbesichtigung bei Nacht
LAR: Visita notturna della città
14.06. Funtana, Trg sv. Bernarda, 21 h
Concert
15.06. - 19.06. Grožnjan
Dan Općine Grožnjan
Grožnjan Municipality Day
Tag der Gemeinde Grožnjan
Giornata del Comune di Grisignana
15.06. Fažana, Riva, 20:00
Traditional evenings at Fažana's
waterfront
Hand Made Fair i Istra Gourmet
17.06. - 18.06. Vrsar, Stari grad
Stari samanj pod Kaštelom
Historical Fair Below the Castle
Alter Markt unterhalb der Burg
Antico mercato sotto il castello
17.06. Rabac, Riva, 20:00 - 23:00

Istrian lifestyle
Hand made & gourmet fair
17.06. - 19.06. Bale
Casanova Nights
Festival romantike i erosa
Romantic & eros festival
Festival der Romantik und Erotik
Festival del romanticismo e dell'eros
18.06. Gračišće
Festival istarskih maneštri
Istrian Maneštra Festival
Festival der istrischen Minestrone
Festival delle minestre istriane
18.06. - 19.06. Lanterna (Tar), Plaža
Valeta
SUPer surfers challenge
Croatian SUP elite race
18.06. Šišan (Ližnjan)
Jug na dva kotača
South on Two Wheels
Der Süden auf zwei Rädern
Il sud su due ruote
Rekreativna biciklistička vožnja
Recreational cycling ride
Freizeitradtour
Tour ciclistico ricreativo
18.06. Rabac
Ljetni karneval
Summer Carnival
Sommerkarneval
Carnevale estivo
18.06. Fažana, Riva, 18:30
Fažanski tanac
Fažana Dance
Tanz von Fažana
Danza fasanese
Smotra folklor osnovnih
škola Istre
Folklore festival of istrian
elementary schools

Folklorefestival der
Grundschulen in Istrien
Festival del folclore delle scuole
elementari istriane
18.06. Grožnjan
Umjetnički Grožnjan - Artistic Grožnjan
Künstlerisches Grožnjan
Grisignana artistica
6th recreational cycling ride
18.06. - 19.06. Novigrad
Čarobni NoviGrad
Magical NoviGrad
Magisches Novigrad
Cittanova magica
4. festival uličnih čarobnjaka
4th street wizards festival
4. Strassenzauberer Festival
4° festival degli artisti di strada
18.06. Hum
Kantaduri va Hum
Tradicionalni nastup klapa, a capella
Festival of a capella and vocal group
Gesangsgruppen- und
Vokalgruppentreffen
Incontro di gruppi vocali
18.06. - 19.06. Šišan (Ližnjan)
Feliksifest: Šišanski samanj
Šišan Fair
Wochenmarkt in Šišan
Fiera di Sissano
18.06. Šišan (Ližnjan), Placa
Oživljavanje šišanske srednjovjekovne
svakodnevice
Revival of medieval everyday life in
Šišan
Wiederbelebung des mittelalterlichen
Alltags in Šišan
Rappresentazione della vita quotidiana
medievale a Sissano

19.06. Gračišće

Vidova
Tradicionálna vjerska proslava i pučka fešta
Traditional religious celebration and folk festival
Traditionelles Kirchen- und Volksfest
Celebrazone religiosa tradizionale e festa popolare

19.06. Draguč (Cerovlje)

Bajsi u Draguču
Nastup svirača na bajsevima
Traditional music event
Traditionelles Musik Veranstaltung
Manifestazione tradizionale musicale

20.06. - 30.06. Poreč

Judo Festival Poreč 2016

20.06. Poreč, Trg slobode

Lado
Nastup folklornog ansambla
Folklore ensemble performance
Folklore-Ensemble Auftritt
Esibizione del gruppo folcloristico

20.06. Gračišće

Dan općine Gračišće
Day of Gračišće Municipality
Tag der Gemeinde Gračišće
Giornata del Comune di Gallignana

20.06. Premantura (Medulin)

Placa, 20:00 - 23:00

Istra Gourmet**21.06. Fažana**, Crkva sv. Kuzme i

Damjana, 20:30

World Music Day: Fête de la musique

Koncert klasične glazbe
Classical music concert
Konzert klassischer Musik
Concerto di musica classica

21.06. Labin, Stari grad, 21:30 - 23:00

LAR: Noćni razgled grada

LAR: Night sightseeing tour

LAR: Stadtbesichtigung bei Nacht

LAR: Visita notturna della città

21.06. Funtana, Trg sv. Bernarda,

21:00: Concert/Konzert

21.06. Medulin, Riva, 20:00 - 23:00

Istra Gourmet

21.06. Višnjani, Zvezdarnica Tičan

Astrofest

Susret ljubitelja astronomije

Meeting of astronomy lovers

Treffen von Freunden der Astronomie

Incontro di appassionati di astronomia

21.06. - 22.06. Cerovlje

Dan općine Cerovlje

Day of Cerovlje Municipality

Tag der Gemeinde Cerovlje

Giornata del Comune di Cerovlje

22.06. - 27.06. Rovinj

Summer Sensual Days

Festival of latin dances

22.06. Fažana, Riva, 20:00

Tradicijske večeri na fažanskoj rivi

Traditional evenings at Fažana's

waterfront

Traditioneller Abend an der Riva von

Fažana

Serate tradizionali sulla riva fasanese

Hand Made Fair i Istra Gourmet:

22.06. Pula, Gradsko središte,

20:00 - 24:00

Late Night Shopping

Fashion & music program

23.06. Vodnjan, Narodni trg

Vodnjan Summer Opening

23.06. Karigador (Brtonigla)

CampingIN Park Umag

Wine Night

Degustacija i prodaja vina

Wine sales and tasting
Verkostung und Verkauf von Weinen
Degustazione e vendita del vino

24.06. - 25.06. Vrsar

Casanovafest
Festival ljubavi i erotike
Festival of love and eroticism
Liebe- und Erotikfestival
Festival dell'amore e dell'erotismo

24.06. - 25.06. Brtonigla

32. Festival Istarske malvazije
Istrian Malvasia Festival
Festival des Istrischen Malvazija
Festival della malvasia istriana

24.06. Zajerci (Cerovlje)

Ivanja

Pučka fešta/Folk festival

Volksfest/Festa popolare

24.06. Šušnjevica (Kršan)

Ivanja

Pučka fešta/Folk festival

Volksfest/Festa popolare

24.06. - 25.06. Dajla (Novigrad)

Sv. Ivan Krstitelj

Proslava dana zaštitnika

Celebration in honour of the

patron saint

Fest zu Ehren des Schutzpatronen

der Stadt

Festa del santo patrono

24.06. - 25.06. Umag, Trg slobode

MIK - Melodies of Istria and Kvarner

Musical event

24.06. Sveti Ivan (Umag)

Sv. Ivan - San Giovanni

Pučka fešta/Folk festival

Volksfest/Festa popolare

24.06. Rabac, Riva, 20:00 - 23:00

Istrian lifestyle

Hand made & gourmet fair

24.06. Funtana, Marina, 18:00 - 01:00

Ribarska fešta

Fisherman's Festival

Fischerfest

Festa dei pescatori

25.06. Brtonigla, 10:00

Istralandia Run & Slide

Fun race

25.06. Svetvinčenat

Ivanja

Pučka fešta/Folk festival

Volkfest/Festa popolare

25.06. Novigrad, Park Novigradske

biskupije

Parkfest

Youth music festival

25.06. Gologorica (Cerovlje)

Petrova

Tradicionálna vjerska proslava

i pučka fešta

Traditional religious celebration

and folk festival

Traditionelles Kirchen- und Volksfest

Tradizionale celebrazione religiosa e

festa popolare

25.06. - 26.06. Kršete (Buje)

Proslava Sv. Petra i Sv. Pavla

Pučka fešta/Folk festival

Volksfest/Festa popolare

25.06. Peroj (Vodnjan), Plaža

Martulina

Martulina Cup

Beach-volley tournament

25.06. Brtonigla, Galerija Aleksandar

Rukavina

Exhibition: Month of Photography

25.06. - 26.06. Umag, TN Stella Maris

Charity Weekend

Diving weekend

25.06. Grabri (Barban)

13. Vilija Ivanje

Pučka fešta/Folk festival

Volksfest/Festa popolare

25.06. Želiski (Barban), Crkva sv.

Pavla

Dan sv. Pavla

St Paul's Day

Pučka fešta

Folk festival

Volksfest

Festa popolare

26.06. Fažana, Riva, 20:00

More na stolu

Sea on the Table

Meer auf dem Tisch

Mare in tavola

Ribarska fešta

Fisherman festival

Fischerfest

Festa dei pescatori

26.06. - 02.07. Umag

2016 Umag International Basketball

Camp

27.06. - 04.07. Rovinj

Croatian Salsa Festival

Salsa dance workshops and salsa

parties

27.06. - 03.07. Umag

WKF Youth Training Camp & Karate 1

WKF Youth World Cup

Junior karate world championship

27.06. Premantura (Medulin), Placa,

20:00 - 23:00

Istra Gourmet

28.06. Labin, Stari grad, 21:30 - 23:00

LAR: Noćni razgled grada

LAR: Night sightseeing tour

LAR: Stadtbesichtigung bei Nacht

LAR: Visita notturna della città

28.06. Medulin, Riva, 20:00 - 23:00

Istra Gourmet

28.06. Funtana, Trg sv. Bernarda, 21 h

Concert

28.06. - 03.07. Poreč, Uvala Peškera

FIVB Beach Volleyball World Tour 2016:

Poreč Major Series

Sports and entertainment spectacle

29.06. Fažana, Riva, 20:00

Tradicijske večeri na fažanskoj rivi

29.06. Savudrija

Pučka fešta po starinski

Traditional Folk Festival

Altertümliches Volksfest

Festa popolare all'antica

29.06. Marčana

Petrova

Tradicionálna pučka fešta

Folk festival

Volksfest

Festa popolare

29.06. Galižana (Vodnjan), Zajednica

Talijana

Proslava Sv. Petra i Sv. Pavla

Pučka fešta

Folk festival

Volksfest

Festa popolare

30.06. - 03.07. Tar, Lanterna Resort

Festival folklor

Folklore Festival

Folklorefestival

Festival del folclore

30.06. Tar, Kamp Lanterna

Ceremonija dočeka pola Nove godine

Half New Year Ceremony

Neujahrsfeier der ersten Hälfte

des Jahres/Ceremonia per festeggiare

la metà del nuovo anno

Sajmovi u Istri

Fiere in Istria

Fairs in Istria

Jahrmärkte in Istrien

... u mjesecu

... del mese

... of the month

... im Monat

Bale (Valle)**& Barban (Barbana)**

druge subote

second Saturday

jeden zweiten Samstag

ogni secondo sabato

Buje (Buie)

prve srijede

first Wednesday

jeden ersten Mittwoch

primo mercoledì

Buzet (Pinguente)

prvog petka i trećeg četvrtka

first Friday and third Thursday

jeden ersten Freitag und

jeden dritten Donnerstag

primo venerdì e terzo giovedì

Kaštelir (Castellier)

petkom/Fridays

freitags/venerdi

Labin (Albona)

treće srijede

third Wednesday

jeden dritten Mittwoch

ogni terzo mercoledì

Pazin (Pisino)

prvog utorka

first Tuesday

jeden ersten Dienstag

ogni primo martedì

Svetvinčenat**(Sanvincenti)**

treće subote

third Saturday

jeden dritten Samstag

ogni terzo sabato

Višnjani (Visignano)

posljednjeg četvrtka

last Thursday

jeden letzten Donnerstag

ultimo giovedì

Vodnjan (Dignano)

prve subote

first Saturday

jeden ersten Samstag

ogni primo sabato

Žminj (Gimino)

svake druge srijede

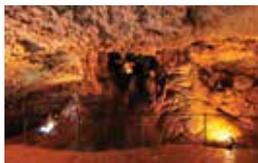
every other Wednesday

jeden zweiten Mittwoch

ogni secondo mercoledì

Špilje Caves
Höhlen Grotte

Brtonigla, Mramornica
☎ +385 (0)99 2502 958
🕒 IV: 10 - 16
V - VI: 10 - 17



Žminj, Feštinsko kraljevstvo

☎ +385 (0)91 5616 327
🕒 IV - V: 10 - 17
[6][7]HOL 10 - 18
VI - VIII: 10 - 18



Limski kanal

Romualdova špilja
☎ +385 (0)52 351 520
🕒 IV - VIII: 10 - 16



Brijuni National Park

☎ +385 (0)52 525882, 525883
🕒 🇸🇪



Park Palud

Rovinj
☎ +385 (0)52 351 520
🕒 III - VIII: 08 - 21



Kamenjak
House of Nature
Premantura

☎ +385 (0)52 575 287

Verudela Underwater
Park Pula

☎ +385 (0)91 675 0308
🕒 VI - VIII: 10 - 19



Akvariji Aquariums
Aquarium Aquari

Umag, 1. svibanj bb
☎ +385 (0)91 3672 777

Poreč, F. Glavinića 4
☎ +385 (0)91 6010951

Rovinj, Obala G. Paliaga 5
☎ +385 (0)52 804 700

Pula, Fort Verudella
☎ +385 (0)52 381 402
🕒 III: 10 - 16, IV - V: 10 - 18
VI - VIII: 09 - 22



Boškarin Boscarin

Fabci, Fabci 28
☎ +385 (0)91 5561 021
🕒 🇸🇪 MIN. 15 persons

Višnjani, Zagrebačka 21
Stancija Boškarin
☎ +385 (0)91 5272 683
🕒 🇸🇪 MIN. 30 persons

Dinosaur Park Funtana

☎ +385 (0)52 445 327
🕒 26.III - VIII: 10 - 18

Mini Croatia Rovinj

☎ +385 (0)91 2068 885
🕒 V - VIII: 09 - 19

Parkovi skulptura
Sculpture park
Skulpturenpark
Parco delle sculture

Dušan Džamonja
Vrsar - Funtana, Valkanela
🕒 III - V: 09 - 19
VI - VIII: 09 - 20



Park sardela
Pilchard Park
Fažana



Aleja glagoljaša
Glagolitic Alee
Roč - Hum



Avio panorame
Airplane panoramas
Panoramaflugzeuge
Avio panorami

Aeropark Vrsar
Zračna luka Vrsar
Tourist Airport Vrsar
Touristischer Flugplatz
Aeroporto Orsera
max. 5 osoba / max. 5 persons
5 Personen / 5 persone
☎ +385 (0)98 233676
🕒 III - VI: 🇸🇪
Skybar&Lounge: 🇸🇪



Medulin, Delić Air

Sportski aerodrom Medulin
Medulin Sport Airport
Sportflugplatz Medulin
Aeroporto sportivo Medolino
☎ +385 (0)98 224577
🕒 III - VIII: 08 - 20 🇸🇪



Poreč, Nova Vas, Baredine

☎ +385 (0)52 421 333
🕒 IV: 10 - 16, V - VI: 10 - 17

& Traktor Story

Izložba starih traktora
Old tractors exhibition
Ausstellung von Oldtimer
Traktoren
Mostra di trattori antichi



Pazin, Pazinska jama

☎ +385 (0)52 623 054
🕒 III - 15.IV: [1][2][3][4]10 - 15
[5]11 - 16
[6][7]10 - 16
16.IV - 30.VI: 10 - 18 [1]



Park Histria Aromatica

📍 **Golaš (Bale)**, Pižanovac 3
☎ +385 (0)52 355044
🕒 IV - VIII: 09 - 19



Polja lavande
Lavender Fields
Lavendel-Felder
Campi di lavanda 🕒 🇸🇪

Vižinada, Vrbani 3
Lavanda Oklen
☎ +385 (0)98 9913 787



Svetvinčenat, Pekici 1
Aleksandra Pekica
☎ +385 (0)99 5156 666



Zvezdarnica Observatory
Sternwarte Oservatorio

📍 **Višnjani**, Istarska 5
☎ +385 (0)52 449 212
🕒 🇸🇪
Pula, Park Monte Zaro
☎ +385 (0)91 2141 966
🕒 🇸🇪

Srednjovjekovni park
Medieval Theme Park
Svetvinčenat

☎ +385 (0)91 446 8081
🕒 🇸🇪



Pula City Red Bus Tour
Pula

☎ +385 (0)99 4105 002
🕒 23.III - 10.VI: 10:30 - 15:15
11.VI - VIII: 10 - 18

Parenzana Train

☎ +385 (0)99 4773311
🕒 IV - VI: 🇸🇪
Put Velog Jože
Vižinada - Rakotule - Motovun
09:30 - 11:25/11:35 - 12:45
12:55 - 14:50/16:20 - 17:30
Put čarobnog muškata
🕒 IV - VI: [2][3]:10 - 13:30

Dubrova
Labin



Park kažuna
Kažuni theme park
Vodnjan

☎ +385 (0)52 535 953



Svjetleći divovi
Lighting Giants
Leuchtende Giganten
Giganti luminosi

Pula, Riva/Uljanik
🕒 III - VI: 19, 20, 21, 22
VII - VIII: 21, 22, 23, 24, 01



Aquapark Aquacolors
Poreč

☎ +385 (0)52 219 671
🕒 VI: 10 - 18



Aquapark Istralandia

Nova Vas, Brtonigla
☎ +385 (0)52 866 900
🕒 10.VI - 30.VI: 10 - 18



Adrenalinski parkovi
Adrenaline parks
Adrenalin Parks
Parco adrenalina

Umag, Camping Stella Maris
 ☎ +385 (0)98 217 265
 🕒 III - V: 🚻 MIN. 10 persons
 VI: 17 - 21



Poreč, Sky Fox
 ☎ +385 (0)91 334 5490
 🕒 III: 🚻, IV - V: 10 - 18
 VI - VIII: 09 - 23



Glavani, Barban (6 km)
 ☎ +385 (0)98 224 314
 🕒 V - VIII: 09 - 20



Zip-Line (220 m)
Pazin, Pazinska jama
 ☎ +385 (0)91 1683 126
 🕒 V - VIII: 12 - 18



Laser tag poligon
Pula
 ☎ +385 (0)91 796 8840
 🕒 III - V: 🚻
 VI - VIII: 18 - 24

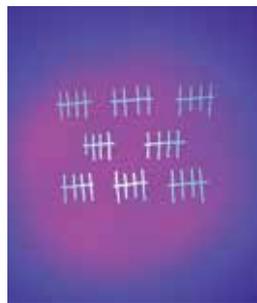
Metta Float Yoga & SUP
Medulin

☎ +385 (0)99 770 9016
 🕒 VI - VIII: 08 - 21, 21:30 - 23



Escape Room Enigmarium
Pula

☎ +385 (0)91 647 5600
 🕒 III - VIII: 10 - 20:30 🚻



Go-kart

Umag, Kart-kart Cross
 ☎ +385 (0)91 5333 070
 🕒 15.V. - VI: 10 - 13, 17 - 22

Tar - Poreč, Motodrom
 ☎ +385 (0)98 290 721
 🕒 15.III - V: 10 - 19
 15.VI - VIII: 10 - 23



Pula, Green Garden
 ☎ +385 (0)98 723 455
 🕒 III - IV: 09 - 18
 V - VIII: 08 - 23



Paintball

Tar, Arena Lanterna
 ☎ +385 (0)95 398 73 63
 🕒 01.V - 15.VI: 12 - 18
 15.VI - VIII: 10 - 22



Rovinj, Adrenalina
 ☎ +385 (0)98 440 398
 🕒 VI - VIII: 15 - 24



Pula, Green Garden
 ☎ +385 (0)98 723 455
 🕒 V - VIII: 09 - 23

+ **CUBE HYBRID SERIES**
 100% SPASS UND MAXIMALE SICHERHEIT

e-powered by



+ **ISTRIEN & CUBE HYBRID - DIE BESTE LÖSUNG FÜR IHREN URLAUB**

Istrien bietet alles was man sich wünschen kann: das Meer, wunderschöne Landschaften und malerische Ortschaften mit kulinarischen Highlights. Um die Vielseitigkeit auf dem bestem Weg entdecken zu können brauchen sie nur noch eines: das richtige Rad. Die CUBE Hybrid Series hat alles was Sie brauchen: farbenfrohes Design trifft auf höchste Sicherheit und einen Komfort, den man nicht mehr missen möchte. Technische High-End Innovation war selten so lebensfroh. Von dem bis ins Detail durchdachten Rahmen mit hochwertigster Ausstattung möchte man gar nicht mehr absteigen. Die Hybrid Series wartet schon bald in Istrien auf Sie! → www.cube.eu

4c media © www.cccc.de



Umag/Novigrad**Muzej grada Umaga**

City of Umag Museum
Umag Stadtmuseum
Museo civico di Umago
📍 Umag, Trg sv. Martina 1
☎ +385 (0)52 720386
🕒 Open from 16.IV

Muzej-Museo Lapidarium

📍 Novigrad, Veliki trg 8a
☎ +385 (0)52 726582
🕒 III: [2][5] 08 - 16 [6][7] 17 - 19 [1]
IV - VI: ☎

Gallerion

Pomorska zbirka austrougarske mornarice/The Austro-Hungarian Navy maritime collection /Seefahrtssammlung der österreichisch-ungarischen Marine/ La collezione marittima della Marina austro-ungarica
📍 Novigrad, Mlinska 1
☎ +385 (0)98 254279
🕒 [1][2][3]
30.III - 15.VI: [3-6] 09 - 12, 14 - 18
16.VI - 30.VI: [3-6] 09 - 12, 19 - 21

**Rovinj****Kuća o batani**

The Batana House
Haus der Batana
Casa della batana
📍 Rovinj, Obala P. Budicin 2
☎ +385 (0)52 812593
🕒 III - V: 10 - 16 [1]
VI: 10 - 13, 19 - 23

Zavičajni muzej Rovinja

Rovinj Heritage Museum
Heimatsmuseum der Stadt Rovinj
Museo civico della città di Rovigno
📍 Rovinj, Trg maršala Tita 11
☎ +385 (0)52 816720
🕒 III - IV: [2][6] 10 - 13
V - VI: [2][6] 10 - 18 [1]

Lapidarium Bale

Župna crkva | Parish church
Pfarkirche | Chiesa parrocchiale
☎ +385 (0)52 824270
🕒 ☎

MMC Ulika

📍 Bale, Rovinjska 1
☎ +385 (0)52 824270
🕒 III - VI: 08 - 16
[6][7] ☎ MIN. 10 persons

Palača-Palazzo Soardo Bembo

📍 Bale, Castel 1
☎ +385 (0)52 824270
🕒 III - V: 08 - 15, VI: 08 - 15, 18 - 22

Zerostrasse Pula

Podzemni tuneli
Underground tunnels
Unterirdischen Tunnels
Tunnel sotterrenei
📍 Pula, Carrarina 3
☎ +385 (0)52 211566
🕒 15.VI - 15.IX: 10 - 22

Sveta srca

Muzejsko-galerijski prostor
Sacred Hearts Museum Gallery
Museum- und Galerieraum
Heilige Herzen
Museale-espositivo Sacro Cuore
📍 Pula, De Villeou uspon 2
☎ +385 (0)52 353185
🕒 III - VI: 09 - 21

MSUI

Muzej suvremene umjetnosti Istre
Museum of Contemporary Arts of Istria
Museum moderner Kunst Istriens
Museo d'arte contemporanea dell'Istria
📍 Pula, Stara tiskara, Sv. Ivana 1
☎ +385 (0)52 351541
🕒 Exhibition [1][HOL]

Palača Bettica | Bettica Palace

Palast Bettica | Palazzo Bettica
📍 Vodnjan, Ulica Castello 7
☎ +385 (0)52 535953
🕒 III - VI: [6] 09 - 11, ☎

Zbirka sakralne umjetnosti

Sacral Art Collection
Sammlung der sakralen Kunst
Collezione d'arte sacra
📍 Vodnjan, Župna crkva sv. Blaža
☎ +385 (0)52 511420
☎ +385 (0)98 1983231
🕒 III - VI: 09.30 - 17 [7] 12 - 17

Etnografska zbirka

Ethnographic Collection
Ethnographische Sammlung
Collezione etnografica
📍 Buje, Trg slobode 4
☎ +385 (0)52 773075
🕒 III - VI: ☎ MIN. 5 persons

Poreč**Eufrazijeva bazilika**

Euphrasian Basilica
Euphrasius-Basilika
Basilica Eufrasiana
📍 Poreč, Eufrazijeva ulica 22
☎ +385 (0)98 434114
🕒 III: 09 - 16 [6] 09 - 14 [1]
IV - VI: 09 - 18 [1]

Etnografska zbirka

Ethnographic Collection
Ethnographische Sammlung
Collezione etnografica
📍 Kaštelir-Labinci
☎ +385 (0)52 463140
🕒 III - VI: ☎

Vrsar/Funtana

Sakralna zbirka Funtane i Vrsara
Vrsar and Funtana Sacral Collection
Sakrale Sammlung von Vrsar und Funtana
Collezione di oggetti sacri di Orsera e Fontane
📍 Vrsar, Crkva sv. Foške
☎ +385 (0)52 441109
🕒 ☎

Pula/Medulin**Augustov hram**

Temple of Augustus
Augustustempel
Tempio d'Augusto
📍 Pula, Forum
☎ +385 (0)52 351300, 351301
🕒 15.V - VI: 09 - 21 [6][7] 09 - 15

Arena

Amfiteatar | Amphitheatre
Amphitheater | Anfiteatro
📍 Pula, Flavijevska bb
☎ +385 (0)52 219028
🕒 III: 09 - 17, IV: 08 - 20, V - VI: 08 - 21

Galerija C8

📍 Pula, Carrarina 8
☎ +385 (0)52 353629
🕒 III - VI: 09 - 21

Antonio Smareglia

Spomen soba
Memorial Room
Gedenkzimmer
Stanza memoriale
📍 Pula, Augustov prolaz 3
☎ +385 (0)52 213888
🕒 III - VI: 11 - 12 [1]

Povijesni i pomorski muzej Istre

Historical and Maritime Museum of Istria
Historische und Maritime Museum Istriens
Museo storico e navale dell'Istria
📍 Pula, Gradinski uspon 6
☎ +385 (0)52 211566
🕒 III - VI: 10 - 19

Ekomuzej-Ecomuseo

Istrian de Dignan
📍 Vodnjan, Narodni trg 9
☎ +385 (0)99 3503590
🕒 III - VI: 09.30 - 17 [7] 12 - 17

Nezakcij-Vizače

📍 Valtura
☎ +385 (0)52 550117
☎ +385 (0)98 535826
🕒 IV - V: 10 - 12, 13 - 17 [6][7] ☎
VI: 10 - 13, 14 - 19
☎ 19 - 24

Labin/Rabac

Narodni muzej Labin
Labin National Museum
Volksmuseum Labin
Museo popolare di Albona

📍 Labin, 1. svibnja 6
☎ +385 (0)52 852477
🕒 III - 15.IV: 10 - 18 [6] 10 - 13 [1]
16.IV - 30.VI: 10 - 13, 17 - 20 [1]

Matija Vlačić Ilirik

Memorijalna zbirka | Memorial Collection
Memorialsammlung | Raccolta memoriale
📍 Labin, G. Martinuzzi 7
☎ +385 (0)52 852477
🕒 VI: 10 - 13, 17 - 20 [1]

Zbirka sakralnih umjetnina

Sacral Art Collection
Sammlung der sakralen Kunstwerke
Collezione d'arte sacra
📍 Labin, Crkva sv. Marije Tješiteljice
☎ +385 (0)52 852477
🕒 VI: 10 - 16 [1]

Središnja Istra
Central Istria
Zentralistrien
Istria centrale**Zavičajni muzej Buzet**

Regional Museum
Heimatsmuseum
Museo civico
📍 Buzet, Trg rašporskih kapetana 5
☎ +385 (0)52 662792
🕒 III - VI: 09 - 15, [6][7] ☎

Etnografski muzej Istre (EMI)

Ethnographic Museum
Ethnographisches Museum
Museo etnografico dell'Istria
☎ +385 (0)52 624351, 622220
&

Muzej grada Pazina

Pazin Town Museum
Museum der Stadt
Museo della Città di Pisino
☎ +385 (0)52 625040, 616866
📍 Pazin, Istarskog razvoda 1
🕒 III - 15.IV: [1][2][3][4] 10 - 15
[5] 11 - 16 [6][7] 10 - 16
16.IV - VI: 10 - 18 [1]

Juraj Dobrila

Memorijalna zbirka
Memorial Collection
Memorialsammlung
Raccolta memoriale
📍 Pazin, Veli Ježenj
☎ +385 (0)52 688121
🕒 ☎

Ples mrtvaca - Danse macabre

Crkva Majke Božje na Škrilinah
Church of St. Mary on Škrilinah
Kirche der Muttergottes auf Škrilinah
Chiesa della Madonna su Škrilinah
📍 Fam. Šestan, Beram 38
☎ +385 (0)52 622903
🕒 ☎

Mini muzej Parenzana

Mini-Museum | Mini museo
📍 Livade
☎ +385 (0)52 644077
☎ +385 (0)98 9827194
🕒 ☎

Legenda | Key
Zeichenerklärung | Leggenda

📍 Adresa | Address | Adresse | Indirizzo

☎ Telefon | Phone 📠 GSM

🕒 Radno vrijeme | Opening hours
Öffnungszeiten | Orario d'apertura
III - VI

☎ Uz najavu | By arrangement
Nach Vereinbarung | A richiesta

[1][2][3][4][5][6][7][HOL]

Dani u tjednu | Weekdays
Wochentage | Giorni della settimana

1 = Ponedjeljak|Monday|Montag|Lunedì
HOL = Blagdan|Holidays|Feiertage|Festività

[1][2][3][4][5][6][7][HOL]

Zatvoreno | Closed | Geschlossen | Chiuso

Važni telefonski brojevi
Numeri telefonici importanti
Important telephone numbers
Wichtige Telefonnummern

Jedinstveni broj za pomoć
 Numero unico di pronto intervento
 For all emergency situations
 Einheitsnummer für alle Notfälle
112

Policija | Polizia | Police | Polizei
192

Vatrogasci | Vigili del fuoco
 Fire brigade | Feuerwehr
193

Hitna pomoć | Pronto soccorso
 Ambulance | Erste Hilfe
194

Traganje i spašavanje na moru
 Ricerca e salvataggio in mare
 Search and rescue at sea
 Notruf zur Suche und Rettung auf See
195

HAK - Pomoć na cesti
 Assistenza stradale
 Road assistance | Verkehrsnotruf
1987

Međunarodni pozivni broj za Hrvatsku
 Prefisso internazionale per la Croazia
 International dialling prefix for Croatia
 Internationale Rufnummer für Kroatien
+385

Turističke zajednice
Enti turistici
Tourist Offices
Tourismusverbände

BALE
 Rovinjska 1
 ☎ +385 (0)52 824270

BARBAN
 Barban 69
 ☎ +385 (0)52 567420

BRTONIGLA
 Mlińska 2
 ☎ +385 (0)52 774307

BUJE
 1. svibnja 2
 ☎ +385 (0)52 773353

BUZET
 Šetaliste Vladimira Gortana 9
 ☎ +385 (0)52 662343

BUZET - TIC ROČ (V - X)
 Roč bb

FAŽANA
 43. istarske divizije 8
 ☎ +385 (0)52 383727

FUNTANA
 Bernarda Borisija 2
 ☎ +385 (0)52 445119

GROŽNJAN
 Umberto Gorjan 3
 ☎ +385 (0)52 776131

KANFANAR
 Trg Marka Zelka 3
 ☎ +385 (0)52 825244

KAŠTELIR-LABINCI
 Kaštelir, Plac bb
 ☎ +385 (0)52 463140

KRŠAN
 Plomin, Vozilići 66
 ☎ +385 (0)52 880155

LABIN
 Aldo Negri 20
 ☎ +385 (0)52 855560

LABIN - TIC STARI GRAD
 Titov trg 2/1
 ☎ +385 (0)52 852399

LIŽNJAN
 Ližnjan 147
 ☎ +385 (0)52 578426

MARČANA
 Marčana 158
 ☎ +385 (0)52 571058

MEDULIN
 Brajdine 41
 ☎ +385 (0)52 577145

MEDULIN - TIC BANJOLE
 Banjole, Kamik 27
 ☎ +385 (0)52 382072

MOTOVUN
 Trg Andrea Antico 1
 ☎ +385 (0)52 681726

NOVIGRAD
 Mandrač 29a
 ☎ +385 (0)52 757075, 758011

OPRTLJ
 Matka Laginje 21
 ☎ +385 (0)52 644077

POREČ
 Zagrebačka 9
 ☎ +385 (0)52 451293, 451458

PULA
 Forum 3
 ☎ +385 (0)52 219197

RAŠA
 Trg Gustavo P. Finali bb
 ☎ +385 (0)52 874505

ROVINJ
 Obala Pino Budicin 12
 ☎ +385 (0)52 811566

SVETVINČENAT
 Svetvinčenat 20
 ☎ +385 (0)52 560349

TAR-VABRIGA
 Tar, Istarska 8/A
 ☎ +385 (0)52 443250

UMAG - TIC SAVUDRIJA
 Savudrija, Istarska bb
 ☎ +385 (0)52 759659

UMAG
 Trgovačka 6
 ☎ +385 (0)52 741363

VIŽINADA
 Vižinada bb
 ☎ +385 (0)52 446110

VODNAN
 Narodni trg 3
 ☎ +385 (0)52 511700

VRŠAR
 Obala maršala Tita 6
 ☎ +385 (0)52 441746

VRŠAR - TIC STARI GRAD
 Rade Končar 46
 ☎ +385 (0)52 441187

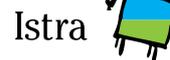
ŽMINJ
 Čakavska kuća bb
 ☎ +385 (0)52 846792

SREDIŠNJA ISTRA
CENTRAL ISTRIA
 Pazin, Franine i Jurine 14
 ☎ +385 (0)52 622460

☎
 Pon - pet:
 Lun - ven:
 Mon - Fri:
 08:00 - 18:00
 &
 Sub/Sab
 Sat/Sam:
 09:00 - 14:00

Call Center
 Information & Booking

+385 52 880088



BMW COAST DRIVE.

**OPEN DRIVING PLEASURE –
 YOUR SUMMER HIGHLIGHT IN ISTRIA.**

Sea and landscape, gorgeous coastal roads and a stimulating airstream – enjoy this unique experience driving along the Istrian shores. For your personal BMW Coast Drive, we will provide you with the brand new BMW 2 Series or BMW 4 Series Convertible. We hope you enjoy your drive. Start now at www.bmw-coastdrive.com.

BMW Coast Drive

www.bmw-coastdrive.com



Sheer
 Driving Pleasure